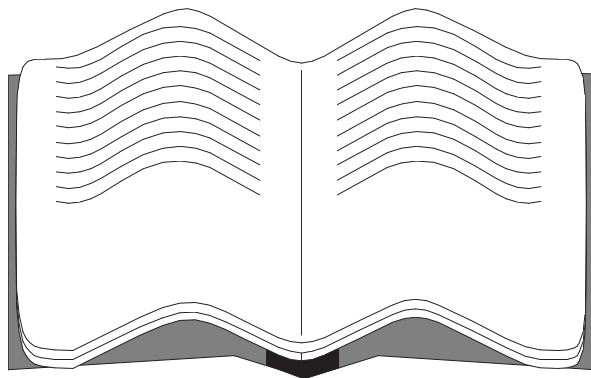


**Verzeichnis von ICD-Ausgaben  
und anderen krankheits- und  
gesundheitsrelevanten  
Klassifikationen**

**Ausgabe: Februar 1997**



## Copyright: DIMDI

Die Vervielfältigung dieser Unterlage sowie die Verwertung ihres Inhalts sind unzulässig, soweit nicht ausdrücklich von DIMDI zugestanden.

## Copyright DIMDI

This document may not be reproduced or its contents utilised without the express permission of DIMDI.

### Deutsches Institut für Medizinische Dokumentation und Information - DIMDI

Hausanschrift: Weißhausstr. 27 D-50939 Köln  
Schriftverkehr: Postfach 42 05 80 D-50899 Köln  
Telefon: (0221) 4724-1  
**DIMDI-Helpdesk:** **(0221) 4724-270** (Mo-Do 9.00 bis 16.00Uhr)  
(Fr 9.00 bis 15.00 Uhr)  
E-mail: helpdesk@dimdi.de  
Telefax: (0221) 411429  
Betriebszeit: Täglich 21,5 Stunden (einschließlich Wochenende)  
7.30 bis 5.00 MEZ (oder MESZ)

### Online Zugriff

Wählanschlüsse: (0221) 4480-43  
Paketvermittelnde Netze:  
- DATEX-P 45221020901  
- DFN/WIN: 45050914500  
- EUROPANET,früher IXI: (0)2043623914500 (nur aus dem Ausland)  
INTERNET:  
- TELNET grips.dimdi.de (oder 193.174.240.1)  
dimdi.x29-gw.dfn.de (oder 129.143.3.20) (mit verminderter Leistung)  
- WWW-Server http://www.dimdi.de  
T-ONLINE: \*dimdi# (oder \*44479#)

### Deutsches Institut für Medizinische Dokumentation und Information - DIMDI

Delivery address: Weißhausstr. 27 D-50939 Köln  
Postal address: P.O. Box 42 05 80 D-50899 Köln  
Phone: (+49) - 221 - 4724-1  
**DIMDI-Helpdesk:** **(+49) - 221 - 4724-270**(Mo-Thu 9.00 am - 4.00 pm)  
(Fr 9.00 am - 3.00 pm)  
E-mail: helpdesk@dimdi.de  
Telefax: (+49) - 221 - 411429  
Service Hours: 21,5 hours daily incl. weekends  
i.e.7.30 am to 5.00 am CET (rsp CEST)

### Online Access

Dial-up ports: (+49) - 221 - 4480-43  
Packet switching networks:  
- DATEX-P ( )26245221020901  
- DFN/WIN: ( )26245050914500  
- EUROPANET(prev.IXI) (0)2043623914500  
(0)2043626010100 (with reduced capacity)  
INTERNET:  
- TELNET grips.dimdi.de (or 193.174.240.1)  
dimdi.x29-gw.dfn.de (or 129.143.3.20) (with reduced capacity)  
- WWW-Server http://www.dimdi.de  
T-ONLINE (germ. Videotex):\*dimdi# (or \*44479#)

## **ICD-Ausgaben und andere krankheits- und gesundheitsrelevante Klassifikationen**

Im Rahmen seiner Zuständigkeit für die deutschsprachige Fassung der Internationalen Klassifikation der Krankheiten (ICD) bietet das Deutsche Institut für medizinische Dokumentation und Information (DIMDI) Dienstleistungen für ICD-Benutzer an. Auf Wunsch und mit Unterstützung vieler ICD-Anwender wurde dieses Verzeichnis von ICD-Ausgaben und sonstigen gebräuchlichen medizinischen Schlüsselwörtern verfaßt. Der Inhalt ist praxisbezogen entstanden und weiterentwickelt worden. Die erste Version dieses Verzeichnisses wurde 1981 zur Verfügung gestellt. "Ältere" Schlüsselwörter werden auf vielfachen Wunsch weiterhin mitaufgeführt. Sämtliche Preise sind als Richtwerte anzusehen; genaue Angaben liefern die Buchhandlungen oder Verlage. Eine Vielzahl der gedruckten Ausgaben sind auch auf Datenträgern erhältlich. An einigen Stellen wurden entsprechende Hinweise angegeben - sie sind nicht vollständig. Weitere Auskünfte können über die Verlage oder Buchhandlungen oder über die Herausgeber erhalten werden.

Aktuelle Informationen erhalten Sie über INTERNET: DIMDI-WWW-Server

Homepage: <http://WWW.dimdi.de>

Unter "Klassifikationen im Gesundheitswesen"

Hinweise auf Ergänzungen und Verbesserungen nimmt entgegen:

Dr. Elisabeth Berg-Schorn, DIMDI, Weißhausstr. 27, D-50939 Köln, Tel.: (0221) 4724-313

## **Editions of the International Classification of Diseases (ICD) and other health-related classification systems**

The German Institute of Medical Documentation and Information (DIMDI) has responsibility to maintain and update the German language versions of the ICD. According to many requests of ICD users a list of publications of ICD manuals, speciality-based applications of the ICD, and a number of other current health-related classification systems have been compiled. Further titles could be added owing to contributions of users of our services. The first version of this list goes back to 1981. You will find a lot of "older" classifications, too. All prices are of approximate value; details should be delivered from the bookshops or publishing houses. Many printed versions are obtainable as machine-readable versions. Some entries contain notes about this availability, but they don't represent the complete spectrum. Please contact for further questions your bookseller or the publishing house. Section 9 gives an overview about machine-readable versions.

Updated information via INTERNET: DIMDI-WWW-Server

Homepage: <http://WWW.dimdi.de>

"Klassifikationen im Gesundheitswesen"

For complaints and suggestions, please contact:

Dr. Elisabeth Berg-Schorn, DIMDI, Weißhausstr. 27, D-50939 Köln, Tel.: (0221) 4724-313.

## **Gliederung / grouping**

**Nrn. der Einträge /  
numbers of entries**

<b>1.</b>	ICD: allgemeine Ausgaben / <i>ICD: general editions</i> .....	[ 1 ]	-	[44]
1.1	ICD-9-Ausgaben / <i>ICD-9 editions</i> .....	[ 1 ]	-	[24]
1.2	ICD-10-Ausgaben / <i>ICD-10 editions</i> .....	[25]	-	[44]
<b>2.</b>	Sonstige allgemeine medizinische Schlüsselverzeichnisse .....	[45]	-	[54]
	<i>Other general medical classification systems</i>			
<b>3.</b>	Fachspezifische medizinische Schlüssel .....	[55]	-	[199]
	<i>Subject-related medical classification systems</i>			
3.1	Augenheilkunde / <i>Ophthalmology</i> .....	[55]	-	[64]
3.2	Chirurgie - Operationen - Prozeduren / <i>Surgery - procedures</i> .....	[65]	-	[94]
3.3	Dermatologie / <i>Dermatology</i> .....	[95]	-	[104]
3.4	Gynäkologie und Geburtshilfe / <i>Obstetrics and Gynaecology</i> .....	[105]	-	[109]
3.5	Hals-, Nasen-, Ohrenheilkunde / <i>Otorhinolaryngology</i> .....	[110]	-	[114]
3.6	Kinderheilkunde / <i>Pediatrics</i> .....	[115]	-	[124]
3.7	Neurologie und Neurochirurgie / <i>Neurology and Neurosurgery</i> .....	[125]	-	[134]
3.8	Onkologie und Pathologie / <i>Oncology and Pathology</i> .....	[135]	-	[154]
3.9	Orthopädie und Rheumatologie / <i>Orthopedics and Rheumatology</i> .....	[155]	-	[164]
3.10	Psychiatrie / <i>Psychiatrics</i> .....	[165]	-	[184]
3.11	Radiologie / <i>Radiology</i> .....	[185]	-	[189]
3.12	Urologie / <i>Urology</i> .....	[190]	-	[194]
3.13	Zahn- Mund- und Kieferheilkunde / <i>Dentistry and Stomatology</i> .....	[195]	-	[199]
<b>4.</b>	Primärärztliche Versorgung / <i>Primary Care</i> .....	[200]	-	[214]
<b>5.</b>	"ICIDH" .....	[215]	-	[234]
<b>6.</b>	Schlüssel für Arzneimittel und unerwünschte Arzneimittelwirkungen / .....	[235]	-	[244]
	<i>Classification systems for drugs and adverse reactions</i>			
<b>7.</b>	Nomenklaturen / <i>nomenclature</i> .....	[245]	-	[249]
<b>8.</b>	Sonstiges: Anleitungen, Umsteigetabellen / .....	[250]	-	[289]
	<i>Other: instructions, conversion tables</i>			
<b>9.</b>	Ausgaben auf elektronischen Medien / .....	[290]	-	[319]
	<i>machine-readable versions</i>			
<b>10.</b>	Bezugsanschriften für WHO-Veröffentlichungen / .....	[320]		
	<i>booksellers for WHO publications</i>			
<b>11.</b>	Chronologie: Amtlich benutzte Todesursachen- und Krankheitsverzeichnisse in Deutschland von 1892 bis heute / .....			[XXX]

# 1. ICD: allgemeine Ausgaben / ICD: general editions

## 1.1 ICD-9-Ausgaben / ICD-9 editions

englischsprachige WHO-Ausgabe: / *English language version of WHO:*

- [1] Manual of the International Statistical Classification of Diseases, Injuries, and Causes of Death (ICD-9). Based on the Recommendations of the Ninth Revision Conference, 1975, and Adopted by the Twenty-ninth World Health Assembly.  
Volume 1: Tabular List, World Health Organization, Geneva 1977  
(773 p., Sfr 30,-)  
Volume 2: Alphabetical Index, World Health Organization, Geneva 1978  
(659 p., Sfr 30,-), ISBN 92-4-154005-2; maschinenlesbare Form bei der WHO vorhanden / *machine-readable form available from WHO*

Die "Grundsystematik der ICD-9" mit einem ausführlichen alphabetischen Verzeichnis ist von der WHO in englischer (siehe [2]) und französischer Sprache (siehe [4]) gesondert veröffentlicht worden.

*The Basic Tabulation List with a comprehensive alphabetical index is published separately by WHO, see [2] and [4].*

- [2] Basic Tabulation List with Alphabetical Index, WHO Geneva, 1978  
(331 p., Sfr 15,-), ISBN 92-4-154133-4

französischsprachige WHO-Ausgabe: / *French language version of WHO:*

- [3] Manuel de la Classification Statistique Internationale des Maladies, Traumatismes et Causes de Décès (CIM-9). Fondé sur les recommandations de la Conférence pour la neuvième révision 1975 et adopté par la Vingt-neuvième Assemblée mondiale de la Santé.  
Volume 1: Organisation mondiale de la Santé, Genève 1977 (781 p., FF 30,-)  
Volume 2: Index alphabétique, Organisation mondiale de la Santé, Genève 1978  
(641 p., FF 30,-), ISBN 92-4-254005-6
- [4] Liste de base pour la mise en tableaux suivie d'un index alphabétique. Organisation mondiale de la Santé, Genève 1979 (292 p., FF 15,-), ISBN 92-4-254133-8

deutschsprachige Ausgaben: / *German language versions:*

- [5] Handbuch der Internationalen Klassifikation der Krankheiten, Verletzungen und Todesursachen (ICD) 1979, 9. Revision. Ed.: Der Bundesminister für Jugend, Familie und Gesundheit.  
Band I: Systematisches Verzeichnis, Deutscher Consulting Verlag GmbH, Wuppertal (869 p.) [Vergriffen] [*out of print*]  
Band II: Alphabetisches Verzeichnis, W. Girardet Verlag, Wuppertal (669 p.) [Vergriffen] [*out of print*]

- [6] Internationale Klassifikation der Krankheiten, Verletzungen und Todesursachen (ICD)  
in der Fassung der vom Bundesministerium für Gesundheit herausgegebenen 9. Revision.  
Verlag W. Kohlhammer GmbH Köln, Stuttgart, Berlin, Mainz  
Deutsche Krankenhaus Verlagsgesellschaft, Tersteegenstr. 9, 40474 Düsseldorf,
- Band I Teil A: Systematisches Verzeichnis der Dreistelligen Allgemeinen Systematik und der Vierstelligen Ausführlichen Systematik  
2. überarbeitete Auflage - Stand 1.1.1993.  
(762 p., DM 49,80),  
ISBN 3-17-009318-5/33;02  
[Version 6.0/DIMDI]
- Band I Teil B: Zusätzliche Systematiken und Klassifizierungsregeln [*it includes the supplementary classifications of the ICD-9, and the classification rules*].  
Stand 1.1.1993.  
(296 p., DM 19,80),  
ISBN 3-17-009355-X)  
[Version 6.0/DIMDI]
- Band II : Alphabetisches Verzeichnis. 2. überarbeitete Auflage -  
Stand 1.1.1993.  
(730 p., DM 49,80),  
ISBN 3-17-010070-X)  
[Version 6.0/DIMDI]
- Der Abgabepreis im Buchhandel beträgt für den Bezug der gesamten deutschsprachigen Ausgabe der ICD-9 DM 98,--. / *The price for obtaining the whole set of the German ICD-9 edition over booksellers is DM 98,--.*
- [7] Internationale Statistische Klassifikation der Krankheiten, Verletzungen und Todesursachen (IKK) der Weltgesundheitsorganisation (WHO)  
9. Revision 1975  
Ed.: Ministerium für Gesundheitswesen der Deutschen Demokratischen Republik. VEB Verlag Volk und Gesundheit, Berlin. Erstauflage 1978,  
2. durchgesehene Auflage 1981 (527 p.)  
nicht mehr im Handel / *not obtainable*.
- [8] Handbuch der Internationalen Statistischen Klassifikation der Krankheiten, Verletzungen und Todesursachen auf der Grundlage der Empfehlungen der Neunten Revisionskonferenz 1975 und von der 29. Weltgesundheitsversammlung angenommen.  
Ed.: Ministerium für Gesundheitswesen der Deutschen Demokratischen Republik.  
Band I: Systematische Verzeichnisse. VEB Verlag Volk und Gesundheit, Berlin 1983 (787 p.).  
[Band 2 /Register ist nicht erschienen.] / [*Volume 2 - the Alphabetical Index not published.*]

- [9] Handbuch der Internationalen Klassifikation der Krankheiten und Art der Schädigung (ICD) 1979.  
Krankenhausdrucke Verlag Wanne-Eickel GmbH, Herne 1993  
Band 1: Alphabetisches Verzeichnis, Stand 01.01.1993 (507 p., DM 38,--)  
ISBN 3-922756-09-3, Best.-Nr. 021 [Version 6.0/DIMDI]  
Band 2: Systematisches Verzeichnis, Stand 01.01.1993 (599 p., DM 38,--)  
ISBN 3-922756-15-8, Best.-Nr. 019 [Version 6.0/DIMDI]
- [10] VESKA-Schlüssel  
Diagnoseschlüssel 1979 nach der Internationalen Klassifikation der Krankheiten der WHO, ICD 9. Revision, Kurzfassung (*short version*)  
Ed.: Vereinigung Schweizerischer Krankenhäuser (VESKA), Kommission für medizinische Statistik und Dokumentation.  
Bearb.: J. Stutz, H. Ehrenguber, M. Herrmann, A. Kuster, J. Wanner u. M. Wipf  
Verlag: VESKA, CH-5001, Aarau, 1979  
Bezug: Generalsekretariat  
Band 1: Systematisches Verzeichnis, 5. Auflage 1991 (137 p.,  
Loseblattausgabe / *looseleaf*, Sfr 48,-)  
Band 2: Alphabetisches Verzeichnis (79 p., Loseblattausgabe / *looseleaf*,  
Sfr 22,--)  
Auch maschinenlesbar erhältlich / *also obtainable as machine readable version.*
- [11] Diagnoseschlüssel ICD-9 KRAZAF 1993. Nach der Internationalen Klassifikation der Krankheiten der WHO, ICD 9. Revision.  
Ed.: Bundesministerium für Gesundheit, Sport und Konsumentenschutz, Geschäftsstelle des Krankenanstalten - Zusammenarbeitsfonds (KRAZAF), Radetzkystraße 2, A-1013 Wien.  
Druck und Verlag: Österreichische Staatsdruckerei Wien, 1992 (175 p.)
- [12] Gemeinsamer einheitlicher Diagnoseschlüssel der Rentenversicherung und der Krankenversicherung. Gültig ab 1. Januar 1993.  
Ed.: Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (BfA), Landesversicherungsanstalten, Bundesknappschaft, Bundesbahnversicherungskasse und Seekasse im Verband Deutscher Rentenversicherungsträger und Medizinischer Dienst der Spitzenverbände der Krankenkassen. BfA, Berlin, 1992. (34 p.)
- [13] Alphabetisches Verzeichnis häufiger Krankheitsbegriffe und ihre Zuordnung zur ICD, 9. Revision,  
Stand: Dezember 1988.  
Red.: J. Münstermann, Medizinischer Dienst der Spitzenverbände der Krankenversicherung, Essen.  
6. unveränderte Auflage 1992. (170 p.)  
Vertrieb / *delivery*: EDV-Service van Eerd, Halfmannswiese 35 f, 44879 Bochum.  
Sowohl gedruckte als maschinenlesbare Version erhältlich / *offered in both print and machine readable version.*
- [14] Diagnoseschlüssel des Zentrums für Innere Medizin und des Medizinischen Zentrums.  
Medizinische Universität zu Lübeck.  
Bearb.: P.C. Scriba, T. Mansky, H.-J. Friedrich, H. Fassl.  
1. Auflage Lübeck 1986.

Lübecker Diagnoseschlüssel (ICDL)

Ein Programm zur interaktiven Kodierung sowie Dekodierung von Diagnosen auf der Basis des Lübecker Diagnoseschlüssels.

Version 3.0, Lübeck 1991 .

Dr. Th. Mansky, Lange Reihe 35, 23568 Lübeck

[15] Diagnoseschlüssel

Erstellt nach der Internationalen Klassifikation der Krankheiten, ICD 9. Revision 1979, gültig ab 1. Januar 1986 (34 p.).

Drescher Geschäftsdrucke, Beratedienst VKD, 1986. Gutenbergstraße, 71277 Rutesheim.

[16] Todesursachen der Gestorbenen. Fehlbildungen bei Geborenen

Bearbeitet im Statistischen Bundesamt in Wiesbaden.

Schriftenreihe des Bundesministers für Jugend, Familie und Gesundheit, Band 77.

Verlag W. Kohlhammer Stuttgart, Berlin, Köln, Mainz, 2. überarbeitete Auflage 1985 (120 p., DM 10,-), ISBN 3-17-008896-3.

[Enthält die Dreistellige Allgemeine Systematik der ICD-9 sowie von Kap. II, VII, XI und XV die Vierstellige Ausführliche Systematik] [*it contains the List of Three-digit Categories as well as the Four-digit Subcategories of the chapters II, VII, XI, and XV.*]

[17] Fachgruppenliste ICD-9

Vorschlag des Zentralinstituts für die kassenärztliche Versorgung in der Bundesrepublik Deutschland für eine übersichtliche Kurzfassung der Vierstelligen Ausführlichen ICD-9 Systematik und der V-Klassifikation zur Diagnosenverschlüsselung nach § 295, SGB V in der Arztpraxis.

Bearb.: Graubner, B.

2. Korrekturfassung, Köln 1994 (145 p.)

[18] Die gesamte Ausgabe der amtlichen deutschsprachigen ICD-9 (Version 6.0, Stand 1.01.1993) ist beim DIMDI auf Datenträgern erhältlich. / *The complete official German edition of ICD-9 is obtainable from DIMDI as machine-readable version.*

Sonstige maschinenlesbare ICD-9-Versionen stellen eine Vielzahl anderer Stellen zur Verfügung: / *other machine-readable versions of ICD-9 are obtainable from many other institutions, s. Abschnitt 9 / section 9:*

[19] Andere Sprachen / *other languages*

Die 9. Revision der ICD ist außerdem in die folgenden Sprachen übersetzt worden / *there exist also the following language versions of the ICD-9:*

- arabisch / *Arabic*

- japanisch / *Japanese*

- russisch / *Russian*

- chinesisch / *Chinese*

- malayisch / *Malay*

- spanisch / *Spanish*

- finnisch / *Finnish*

- portugiesisch / *Portuguese*

- tschechisch / *Czech etc.*

Für die Krankenhausdokumentation wird in den Vereinigten Staaten von Amerika eine erweiterte Fassung der ICD-9 benutzt / *For documentation purposes in hospitals a special edition of ICD-9 has been published in USA:*

- [20] ICD-9-CM  
International Classification of Diseases, 9th revision, Clinical Modification (ICD-9-CM). Annotated ICD-9-CM 1992/93. Effective Date October 1, 1992.  
Ed. by HCIA, Baltimore/MD. Copyright by Commission on Professional and Hospital Activities. Ninth Edition. Baltimore/MD: HCIA.  
Vol 1: Diseases: Tabular List (890 p.)  
Vol 2: Diseases: Alphabetical Index (600 p.)  
Vol 3: Procedures: Tabular List and Alphabetical Index (378 p.)  
Originalausgabe: 4th ed, Washington D.C., US Department of Health and Human Services, 1991. DHHS Publication No. (PHS) 80-1260. Loseblattsammlung / *looseleaf*.

Lieferung auch von / *obtainable also from*:

Medicode: Medicode Publications: Salt Lake City 1996. "Fifth Edition 1996":  
Vol 1+2, ed. by Medicode, (756/576 p.),  
Vol 3, ed. official by the Health Care Financing Administration (HCFA) (288 p.).  
ISBN 1-56337-156-1, 1-56337-157-X

Practice Management Information Corporation (PMIC)  
4727 Wilshire Boul., Suite 300  
ICD-9-CM, Fourth edition 1996, volumes 1, 2, 3  
Los Angeles, California 90010, USA, I-88-MED-SHOP  
ISBN 1-57066-036-0 (soft cover),  
ISBN 1-57066-034-4 (timesaver binder).

St. Anthony Publishing, Inc.  
11410 Isaac Newton Square, Suite 200  
Reston, VA 22090, USA  
ICD-9-CM, Volumes 1, 2 & 3  
St. Anthony Color-Coded-ICD-9-CM Code Book: Hospital edition  
Toll-Free 1-800-632-0123 Ext. 5814  
Fax (703) 707-5750

- [21] unbesetzt / *vacant*

- [22] ICD-9-CM französisch / *French version*:  
HCIMO  
ADAPTATION HOSPITALIERE DE LA CLASSIFICATION INTERNATIONALE  
DES MALADIES ET DES OPERATIONS.  
9 ème révision. Modification cliniques.  
(Code ICD-9-CM), Tome 1, 2, 3.  
Université Catholique de Louvain, Department des Sciences Hospitalières et  
Médico-Sociales, Centre d' Informatique Médicale, 10, avenue Hippocrate, bte  
3718, B-1200 Bruxelles.

- [23] ICD-9-CM, volume 3 in deutsch / *German version* [s. 70]

- [24] unbesetzt / *vacant*

## 1.2 ICD-10-Ausgaben / ICD-10 editions

Englischsprachige WHO-Ausgabe: / *English language version of WHO:*

- [25] International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems. Tenth Revision (ICD-10).

Volume 1: Tabular list. World Health Organization, Geneva 1992.

(1243 p., Sfr 130,--, US \$ 117,00)

ISBN 92-4-154419-8; Bestell-Nr. / *Order-No.*: 1151331.

Volume 2: Instruction manual. World Health Organization, Geneva 1993,

(160 p., Sfr 40,--, US \$ 36,00)

ISBN 92-4-154420-1; Bestell-Nr. / *Order-No.*: 1152331

Volume 3: Alphabetical Index. World Health Organization, Geneva 1994.

(750 p., Sfr 130,--, US \$ 117,00)

ISBN 92-4-154421-X; Bestell-Nr. / *Order-No.*: 1153331

International Classification of Diseases, Tenth Revision, Diskette Version

World Health Organization, Geneva 1995

(2 diskettes, Users' Guide, ICD-10, SFR. 600,--, US\$ 540,--)

ISBN 92-4-154488-0, Bestell-Nr. / *Order-No.*: 1990003

<http://www.who.ch/>

Französischsprachige WHO-Ausgabe: / *French language version of WHO:*

- [26] Classification statistique internationale des maladies et des problèmes de santé connexes, Dixième Revision.

CIM-10

Volume 1: Table analytique.

Organisation mondiale de la Santé, Genève 1993

(1335 p., Sfr 130,--)

ISBN 92-4-254419-1

Volume 2: Manuel d' utilisation.

Organisation mondiale de la Santé, Genève 1993

ISBN 92-4-254420-5

In Vorbereitung / *in preparation*

Volume 3: Index alphabétique.

Organisation mondiale de la Santé, Genève 1993

ISBN 92-4-254421-3

In Vorbereitung / *in preparation*

Deutschsprachige Ausgaben: / *German language versions:*

- [27] ICD-10

Internationale statistische Klassifikation der Krankheiten und verwandter Gesundheitsprobleme

Ed.: Deutsches Institut für Medizinische Dokumentation und Information (DIMDI) im Auftrag des Bundesministeriums für Gesundheit

Band 1: Systematisches Verzeichnis

Version 1.0, Stand August 1994

Verlag Hans Huber, 1. Auflage, 1994 (1329 p., DM 39,80)

ISBN 3-456-82578-1

Verlag Urban & Schwarzenberg, 1994 (1237 p., DM 48,--)  
ISBN 3-541-18701-8, ISBN 3-541-18700-x  
Springer Verlag, 1994 (1243 p., DM 48,--)  
ISBN 3-540-58611-3  
Ecomed Verlagsgesellschaft, 1995 (ca. 661 p., DM 78,--) Diskette.  
ISBN 3-609-70720-8 (Loseblattwerk) ISBN 3-609-64230-0 (kart.)  
Krankenhausdrucke-Verlag Wanne-Eickel GmbH, 1995  
(1389 p. DM 47,50) ISBN 3-922756-17-4  
Deutscher Ärzte-Verlag GmbH, Köln 1995 (1290 p., DM 39,80)  
ISBN 3-7691-5879-2

Band 2: Regelwerk

Version 1.0, Stand Juni 1995  
Verlag Urban & Schwarzenberg, 1995 (195 p., DM 19,80)  
ISBN 3-541-18710-7 brosch.  
ISBN 3-541-18711-5 Pp.  
Ecomed Verlagsgesellschaft, Landsberg/Lech, 1995 (184 p., DM 36,--),  
Diskette  
ISBN 3-609-64600-4  
Krankenhausdrucke-Verlag Wanne-Eickel GmbH, 1995  
(220 p. DM 34,80) ISBN 3-922756-18-2

Band 3: Alphabetisches Verzeichnis

Version 1.0, Stand Oktober 1995  
Verlag Urban & Schwarzenberg, 1995 (780 p., DM 39,80)  
ISBN 3-541-18721-2  
Deutscher Ärzte-Verlag GmbH, Köln 1996 (1219 p. DM 39,80))  
ISBN 3-7691-5880-6  
Ecomed Verlagsgesellschaft, Landsberg/Lech, 1996 (906 p., DM 78,--),  
Diskette  
ISBN 3-609-70720-8

Band 1, Band 2 und Band 3 zusammen:

Ecomed Verlagsgesellschaft, Landsberg/Lech, 1995 (Loseblattsammlung  
in Leinenordnern mit 2 Disketten, ca. 1700 p., DM 148,--)

Band 2 und Band 3 zusammen:

Verlag Hans Huber, 1996 (1200 p., DM 39,80)  
ISBN 3-456-82607-9

[28] ICD-10-Arbeitsausgabe für die Zwecke des SGB V mit Minimalstandard für Vertragsärzte

[29] Diagnosenverschlüsselung in der Arztpraxis - Fachgruppenbezogene Diagnosenkataloge auf der Grundlage der ICD-10, Internationale statistische Klassifikation der Krankheiten und verwandter Gesundheitsprobleme

- 10. Revision/hrsg. vom Deutschen Institut für medizinische Dokumentation und Information, DIMDI im Auftrag des Bundesministeriums für Gesundheit

Band 1: Systematisches Verzeichnis Version 1.0, Stand August 1994.

Bearb.: G. Brenner, B. Graubner, H.U. Nowak

Zentralinstitut für die kassenärztliche Versorgung in der Bundesrepublik Deutschland (ZI), Wissenschaftliche Reihe, Band 52

Deutscher Ärzte Verlag GmbH, Köln, 1995, (511 p.)

ISBN 3-7691-8053-4

- [30] Verzeichnis der Diagnosen nach der Internationalen statistischen Klassifikation der Krankheiten und verwandter Gesundheitsprobleme ICD-10  
Band 1: Systematischer Teil  
Version 1.0 vom 20.04.1995 (412 p.)  
Band 2: Alphabetisches Register zum Diagnosenverzeichnis i  
Version 1.0 vom 20.04.1995 (298 p.)  
Band 3: Diagnosen-Verzeichnis geordnet nach Fachgebieten  
Version 1.0 vom 20.04.1995 (308 p.)  
Au: Prof. Dr. Gerd Griesser  
Barstenkamp 51, 24113 Molfsee  
Ed.: Gesellschaft für Systemberatung im Gesundheitswesen mbH, Kiel 1995  
Verlag Schmidt & Klaunig, Kiel 1995  
(Bestellung beim Verlag Schmidt & Klaunig, Ringstr. 9, 24144 Kiel  
Preis für alle 3 Bände DM 322,-, zzgl. MWST)

Erweitertes Verzeichnis der Diagnosen ICD-10/E nach der Internationalen statistischen Klassifikation der Krankheiten und verwandter Gesundheitsprobleme.  
Band 1: Erweiterter fünfstelliger systematischer Teil (412 p.),  
ISBN 9-88312-091-x  
Beiheft zu Band 1 Systematischer Teil (100 p.)  
ISBN 9-88312-091-x  
Band 2: Alphabetisches Register zum erweiterten Diagnosen-Verzeichnis  
(249 p.), ISBN 9-88312-091-x  
Band 3: Erweitertes Diagnosen-Verzeichnis, geordnet nach Fachgebieten  
(308 p.), ISBN 9-88312-091-x  
Au: Prof. Dr. med. G.Griesser  
Ed.: Gesellschaft für Systemberatung im Gesundheitswesen mbH, gefördert  
von der Friedrich-Wingert-Stiftung  
Verlag Schmidt & Klaunig, Kiel Juli 1995

[31] unbesetzt / *vacant*

[32] Die amtliche deutschsprachige ICD-10 ist beim DIMDI auf Datenträgern erhältlich.  
/ *The official German edition of ICD-10 is obtainable from DIMDI as machine-readable version.*

Sonstige maschinenlesbare Ausgaben der ICD-10 stellen eine Vielzahl anderer Stellen zur Verfügung: / *Other machine-readable versions of ICD-10 are obtainable from many other institutions / s. Abschnitt 9 / section 9:*

Andere Sprachen / *Other languages*

[33] ICD-10: Italienische Ausgabe: / *Italian edition:*  
In Vorbereitung / *in preparation*

[34] ICD-10: Spanische Ausgabe: / *Spanish edition:*  
Clasificacion Internacional de Enfermedades, Dezima version (CIE-10)  
Organizacion Mundial del la Salud  
In Vorbereitung / *in preparation*

- [35] ICD-10: Portugiesische Ausgabe: / *Portuguese edition:*  
 Classificaco Internacional de Doenas (CID-10)  
 University of So Paulo, Brasil  
 Publishing House (EDUSP)  
 In Vorbereitung / *in preparation*
- [36] ICD-10: Dnische Ausgabe / *Danish edition:*  
 Klassifikation af sygdomme. Systematisk del, 10. revision, 1. udgave, 3. oplag,  
 1994  
 Dansk udgave: Sundhedstyrelsen of Munksgaard, Kbenhavn 1993.  
 ISBN 87-16-11219-9 (Systematik del)  
 ISBN 87-16-11306-3 (Systematik del og alfabetisk del)
- [37] ICD-10: Chinesische Ausgabe: / *Chinese edition:*  
 WHO Collaborating Centre for Classification of Diseases, Peking Union Medical  
 College Hospital, Beijing 100730, P.R. China  
 Vol. 1: ISBN 7-117-02469-O/R . 24-70  
 Vol. 2, 3 in Vorbereitung / *in preparation*
- [38] ICD-10: Japanische Ausgabe: / *Japanese edition:*  
 In Vorbereitung / *in preparation*
- [39] ICD-10: niederlndische Ausgabe / *Netherlandish edition:*  
 Internationale Statistische Classificatie van Ziekten en met Gezondheid  
 verbandhoudende Problemen. Tiende Revisie  
 Deel 1: Voorlopige WCC-standaard  
 Wereldgezondheidsorganisatie, Genve, 1992  
 Nederlandse vertaling ICD-10, voorlopige WCC-standaard:  
 Nationale Raad vor Volksgezondheid - WCC, vaste commissie voor  
 classificaties en definities, 1995  
 Postbus 7100, NL-2701 AC Zoetermeer, bestelnummer: ...  
 Deel 2: Handleiding voor het gebruik  
 WCC-standaard, Concept proefdruk deel 2  
 Nationale Raad vor Volksgezondheid - WCC, vaste commissie voor  
 classificaties en definities, 1995  
 Postbus 7100, NL-2701 AC Zoetermeer  
 Deel 3: Alfabetische Index
- [40] ICD-10: Russische Ausgabe: / *Russian edition:*  
 In Vorbereitung / *in preparation*
- [41] ICD-10: Tschechische Ausgabe: / *Czech edition:*  
 Medinardoni klasiface nemoci (MKN)  
 10. revize (MKN), Czech Republic  
 In Vorbereitung / *in preparation*
- [42] ICD-10 Australische Ausgabe / *Australian edition*  
 International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems -  
 tenth revision - Australian modification (ICD-10-AM)  
 Ed: National Coding Centre (NCC), Faculty of Health Sciences, University of  
 Sydney, P.O. Box 170, Lidcombe NSW 2141  
 (ph: 61-2-9351- 9461, fax: 61-2-9351-9603)

[43] ICD-10-CM  
In Vorbereitung / *in preparation*

[44] unbesetzt / *vacant*

## 2. **Sonstige allgemeine medizinische Schlüsselverzeichnisse / *Other general medical classification systems***

[45] SNOMED - Systematized Nomenclature of Medicine.  
Editions 1975-1986.  
SNOMED International ("SNOMED III"):  
The Systematized Nomenclature of Human and Veterinary Medicine.  
Eds.: R.A. Côté, D. J. Rothwell, R.S. Palotay.  
Published by the College of American Pathologists (CAP), Northfield/Illinois,  
and the American Veterinary Medical Association, Schaumburg, Illinois, 1993.  
Volume 1: Numeric (864 p.)  
Volume 2: Numeric (864 p.)  
Volume 3: Alphabetic (1004 p.)  
Volume 4: Alphabetic (1120 p.)  
Publications Order Department, College of American Pathologists, 325 Waukegan  
Road, Northfield, IL 60093-2750

SNOMED - Systematisierte Nomenklatur der Medizin.  
Deutsche Ausgabe bearbeitet und adaptiert von F. Wingert.  
Springer-Verlag Berlin-Heidelberg-New York-Tokyo, 1984  
Band 1: Numerischer Index (754 p., DM 580,--)  
ISBN 3-540-12993-6.  
Band 2: Alphabetischer Index (1225 p., DM 646,--)  
ISBN 3-540-13523-5.

SNOMED Manual (91 p., DM 45,60),  
ISBN 3-540-13855-2.

[Original: SNOMED 1979, 1982. Ed.: Roger A. Côté, The College of American  
Pathologists]

SNOMED III - deutsch in Vorbereitung / *in preparation*,  
Projektgruppe SNOMED III der GMDS, Prof. R. Reppes, TU Aachen

Übersetzungen in etwa 13 Sprachen vorhanden

*As of December 1995, SNOMED International - either the complete dataset or the  
Microglossary for Pathology - has been or is being translated into Chinese, Czech,  
French, German, Greek, Hungarian, Italian, Japanese, Portuguese, Russian,  
Slovakian, and Spanish.*

[46] MeSH (Medical Subject Headings)  
Ed.: Department of Health and Human Services, Public Health Service, National  
Institutes of Health, National Library of Medicine, 8600 Rockville Pike,  
Bethesda, MD 20894 (contact: Dr. Stuart J. Nelson)  
<http://www.nlm.nih.gov/>

Medical Subject Headings  
Annotated Alphabetic List, 1997  
PB97-964801 ( ca. \$95,00/NTIS, ca. DM 190,00/AIRS)

Medical Subject Headings  
Tree Structures, 1997  
PB97-964901 ( ca. \$86,00/NTIS, ca. DM 170,00/AIRS)

Permuted Medical Subject Headings, 1997  
PB97-965101 ( ca. \$77,50/NTIS, ca. DM 155,00/AIRS)

Vertrieb / *obtainable from:*

NTIS  
National Technical Information Service  
U.S. Department of Commerce  
5285 Port Royal Road  
Springfield, Virginia 22161, USA  
Tel.: 703 487-4650, Fax: 703 321-8547, Telex: 89-9405

AIRS  
American Information Retrieval Service  
5 Elvaston Mews  
London SW7 5HY, England  
Tel.: +44(0)171-225 2799, Fax: +44(0)171-225 1230

MeSH: Version bilingue du Medical Subject Headings de la National Library of Medicine (NLM-Etats-Unis) et sa correspondance avec le Lexique PASCAL de l'INIST-CNRS.

Thesaurus biomedical français/anglais (vol 1, 2, 3)  
Ed.: INSERM, Paris 1990  
ISBN 2-85598-456-4

Institut national de la Santé et de la Recherche Médical (INSERM), 101, rue de Tolbiac, 75654 Paris Cedex 13, Tel.: +33-1-44-23-60-79, Fax: +33-1-44-23-60-99

MeSH - deutsche Übersetzung / *German translation* (bilingual)  
Ed.: DIMDI, 1996, 1997  
contact: Dr. Elisabeth Berg-Schorn, DIMDI

MeSH - russische Übersetzung / *Russian version*  
Ed.: Ministerium für Gesundheitswesen der Russischen Föderation, Staatliche Zentrale wissenschaftlich-medizinischer Bibliotheken Russlands, Moskau 1994, Druck: Sojusmedinform, 1994

- [47] UMLS (Unified Medical Language System)  
7th edition, 1996.
1. Unified Medical Language System
  2. UMLS Semantic Network
  3. UMLS Metathesaurus
  4. UMLS Information Sources Map
  5. SPECIALIST Lexion
  6. UMLS Knowledge Source Server

Contact: Dr. William T. Hole, e-mail: wth@nlm.nih.gov, mail: National Library of Medicine, 38A/9s912, MS54, 8600 Rockville Pike, Bethesda, MD 20894, USA - Betsy L. Humphreys, UMLS Project Officer, National Library of Medicine, 8600 Rockville Pike, Bethesda, MD 20894, USA, Fax 301/496-4450  
http: //www.nlm.nih.gov/

Copies:

Office of Public Information,  
National Library of Medicine, 8600 Rockville Pike, Bethesda, MD 20894, USA -  
Tel.: 301/496-6308; Email: publicinfo@nlm.nih.gov

- [48] Read Clinical Classification (RCC)  
Ed.: J. Read, National Health Service, Centre for Coding and Classification,  
Loughborough, Leicestershire, Great Britain, 1990, 1993 Version 3  
s.a.: Read, J. D.: The Read Codes. CEN/TC251/WG2/N62 Copenhagen, 1992  
Bestellung / order: Computer Aided Medical Systems Limited  
Tannery Buildings  
58-60 Woodgate  
Loughborough  
Leicestershire LE11 2TQ  
England
- [49] Dezimalklassifikation (DK)  
Verlag: Beuth Vertrieb, Berlin, Tel. (030) 26010  
Dezimalklassifikation Dreisprachige Kurzausgabe - FID 277 (deutsch, englisch,  
französisch), Ed.: Deutscher Normenausschuß, 1958  
Dezimalklassifikation Deutsche Kurzausgabe.  
Ed.: Deutscher Normenausschuß, 1973 (283 p.)  
Dezimalklassifikation Internationale mittlere Ausgabe.  
Bd. 2: Alphabetisches Register  
Ed.: Deutsches Institut für Normung, 2. Auflage 1985 (286 p.)  
Weitere deutsche Fassungen eingestellt / *further German versions discontinued*  
Informationen zur englischen Fassung über / *information to the English version*  
*over.*  
FID, Secretariat - general, Sales Department, P.O. Box 90402, 2509 LK (The  
Hague), 's-Gravenhage, NL.
- [50] Bad Godesberger Schlüsselsystem.  
R. Haunhorst: Entwicklung von Schlüsselsystemen für Diagnosen, Komplikationen  
und Therapien.  
Med. Diss., Universität Bonn 1990.  
3 Volumes - Dr. R. Schunck, Ev. Krankenhaus Siloah, Wilferdinger Str. , 75179  
Pforzheim.
- [51] Diagnostisches Therapeutisches Referenz-System - DTRS:  
Kompendium der klinischen Medizin.  
Ed.: Seinfeld, Weinmann. Ecomed Verlagsgesellschaft mbH, 86899 Landsberg/  
Lech, 1991 (Loseblattsammlung / *looseleaf*).  
[Nach Fachgebieten geordnete Krankheiten einschl. Synonyme, Definitionen,  
klinische Symptome; innerhalb der Fachgebiete Ordnung nach ICD-9-Nrn. /  
*Subject related classification of diseases, synonyms, definitions, symptoms; within*  
*each speciality classification with ICD-9]*

- [52] Klinischer Diagnoseschlüssel (KDS)  
Zugleich erweiterte deutsche Fassung der 8. Revision der ICD (ICD/E). Von  
H. Immich, F. K. Schattauer Verlag, Stuttgart 1966 (924 p.)
- [53] Standard Nomenclature of Diseases and Operations (SNDO)  
Ed.: E.T. Thompson, A.C. Hayden  
McGrow-Hill, New York, 5th ed., 1961
- [54] unbesetzt / *vacant*

### **3. Fachspezifische medizinische Schlüssel / *Subject-related medical classification systems***

#### **3.1 Augenheilkunde / *Ophthalmology***

- [55] ICD-Schlüssel der Augenheilkunde der RWTH Aachen. Systematischer Teil und  
Alphabetischer Teil.  
Stand 24.08.1993, 3. verb. Auflage, Aachen 1993.  
Redaktion: M. Reim, A. Kottek et al.  
[Kompatibel mit ICD-9, bis zu 6-stellige Erweiterung, / *is compatible with ICD-9, up  
to a sixth-digit level of detail*]
- [56] Coding System for Disorders of the Eye (CDE).  
In: Internationale Nomenclature of Ophthalmology, 1977.  
Ed.: American Academy of Ophthalmology and Otolaryngology  
15 Second Street, S.W. Rochester, Minnesota 55901.  
[5-stellige Klassifikation, Bezeichnungen in englischer, französischer, deutscher und  
spanischer Sprache, einschließlich kurzer Begriffsdefinitionen / *Five-digit  
classification which also includes terms and short descriptions in French, German  
and Spanish, Basis ICD-9*]
- [57] Diagnostic Index for Diseases of the Eye.  
Based on the ICD, 8th Revision.  
J.F. Cullen, Dep. of Ophthalmology, The Royal Infirmary, Chalmers Street,  
Edinburgh EH3 9HA. 1969. (5 p.).  
Und in / *also in*: Brit. J. Ophthal. (1970) 54, p. 348-355
- [58] The Wilmer Information System.  
A classification and retrieval system for information on diagnosis and therapy in  
ophthalmology.  
Ed.: Miller K.M., Wisnicki H.J., Buchmann J. P. et al., Wilmer Ophthalmological  
Institute, Johns Hopkins University School of Baltimore, MD 21205.  
In: Ophthalmology 95 (3) 403-409 / March 1988, ISSN 0161-6420  
[Basis ICD-9]
- [59] The application of a computerized diagnostic index for ophthalmic practice.  
Ed.: Simpson, A.J.  
In: Australian and New Zealand Journal of Ophthalmology, 21 (4) 267-270 / Nov.  
1993, ISSN 0814-9763  
[Basis ICD-9]

- [60] A new classification of ophthalmic disorders with standardized ophthalmic abbreviations.  
Ed.: Spencer, L. M., Spencer G.R.  
Ophthalmology 97 (3) 385-389, March 1990, ISSN 0161-6420.  
[Basis ICD-9 inkl. Prozeduren]
- [61] Diagnose- und Operationsschlüssel für die Augenheilkunde. Version ICD-10 AuG. Version 4.1 (Jan. 1996). OPS-AuG. Version 1.0 (Jan. 1996)  
Au: Oliver Ehrt  
Ed.: Berufsverband der Augenärzte Deutschlands (BVA), Deutsche Ophthalmologische Gesellschaft (DOG), München, Augenklinik der Ludwig-Maximilians-Universität München, März 1996 (142 p.) Datenträgerversion vorhanden / *machine-readable version obtainable*
- [62] ICD-10 und ICPM in der Augenarztpraxis  
Ein Handbuch zur Technik der Diagnoseverschlüsselung in der Augenheilkunde  
Ed.: H. Biermann, M. Grund  
Verlag Biermann, Zülpich 1995 (300 p.)  
ISBN 3-930505-12-6
- [63] unbesetzt / *vacant*
- [64] unbesetzt / *vacant*

### 3.2 Chirurgie - Operationen - Prozeduren/ *Surgery - procedures*

Siehe auch Abschnitt 2 (allgemeine medizinische Schlüssel) / *see also the section 2 (general medical classification systems):*

- [65] Operationenschlüssel nach § 301 SGB V (OPS-301)  
Internationale Klassifikation der Prozeduren in der Medizin.  
Version 1.1, Stand 21.09.1995.  
Version 1.1, Stand 19.02.1996  
Folgende Ausgaben liegen vor:
- Blackwell Wissenschafts-Verlag GmbH, Version 1.1, 3. Auflage mit alphabet. Vz.  
Berlin 1995 (760 p., DM 58,-), ISBN 3-89412-251-x  
(Datenträgerversion vorhanden / *machine-readable version obtainable*)
- Deutscher Ärzte-Verlag GmbH Köln, 1994  
Ed.: Dr. Ruffing & Partner  
(450 p., DM 54,-), ISBN 3-7691-5881-4  
(Datenträgerversion vorhanden / *machine-readable version obtainable: ICPM professional* ), (DM 298,-)
- Verlag W. Kohlhammer GmbH  
Köln-Stuttgart-Berlin-Mainz - Deutsche Krankenhaus Verlags GmbH 1995  
(254 p., DM 29,80), ISBN 3-17-014153-8
- Krankenhausdrucke-Verlag  
Wanne-Eickel GmbH, 1995  
(222 p., DM 34,50), ISBN 3-922756-19-0

ID Sonderdruck, Berlin 1995  
ID Ges. f. Information und Dokumentation im Gesundheitswesen mbH  
Medizinische Dokumentation Virchow-Klinikum  
Spandauer Damm 130, 14050 Berlin

Verlag Hans Huber Bern-Göttingen-Toronto-Seattle, 1996 (261 p.,  
Ergänzungsblatt), ISBN 3-456-82747-4

Deutscher Ärzte-Verlag GmbH Köln, 1996  
Ed.: Dr. Bernd Graubner (Göttingen)  
Kassenärztliche Bundesvereinigung (Köln)  
Alphabetisches Verzeichnis zum Operationenschlüssel Version 1.1, (272 p.)  
ISBN 3-7691-5885-7

Deutscher Ärzte-Verlag GmbH Köln, 1996  
Ed.: A. Ruffing, M. Bliem, M.H. von Zülów, B. Graubner  
Der Fallpauschalen-/Sonderentgelte-Berater mit erweitertem Operations-  
schlüssel.  
Version 1.1 - Stand 19.02.1996 (415 p., DM 98,-), ISBN 3-7691-5884-9

- [66] Die Ausgabe des amtlichen deutschsprachigen Operationenschlüssels nach § 301  
SGB V, Stand 19.02.1996 ist beim DIMDI auf Datenträgern erhältlich. / *The official  
German edition is obtainable from DIMDI as machine-readable version.*

Sonstige maschinenlesbare Ausgaben stellen eine Vielzahl anderer Stellen zur  
Verfügung: / *other machine-readable versions are obtainable from many other  
institutions, s. Abschnitt 9 / section 9:*

- [67] International Classification of Procedures in Medicine (ICPM)  
Published for trial purposes in accordance with resolution WHA 29.35 of the  
Twenty-ninth World-Health Assembly, May 1976  
Volume 1: (Procedures for Medical Diagnosis. Laboratory Procedures. Preventive  
Procedures. Surgical Procedures. Other Therapeutic Procedures.  
Ancillary Procedures)  
WHO, Geneva 1978 (ca. 310 p., Sfr 15,-)  
ISBN 92-4-154124-5  
Volume 2: (Radiology and Certain other Applications of Physics in Medicine.  
Drugs, Medicaments and Biological Agents)  
WHO, Geneva 1978 (ca. 147 p., Sfr 15,-)  
ISBN 92-4-154125-3

- [68] Classification internationale des actes médicaux (CDAM)  
Volume 1: (438 pp, FF 80,-)  
Volume 2: (200 pp, FF 50,-)  
Publiée par INSERM (Institut national de la Santé et de la Recherche médicale),  
44 chemin de la Ronde, B.P. 34, F-78110 Le Vésinet, 1980

Die "ICPM" der WHO wurde auch in die chinesische, japanische, russische und  
spanische Sprache übersetzt. / *The International Classification of Procedures in  
Medicine (ICPM) has also been translated into Chinese, Japanese, Russian, and Spanish.*

- [69] ICPM-DE  
 International Classification of Procedures in Medicine  
 Dutch Extension  
 WCC-standaardclassificatie van medische specialistische verrichtingen  
 Ed.: Nationale Raad voor de Volksgezondheid (NRV)  
 Werkgroep Classificatie en Coderingen (WCC)  
 Version 2.3, 1995, 303 p. (nur Systematisches Verzeichnis)  
 NRV/WCC, Postbus 7100, NL-2701 AC Zoetermeer
- ICPM-DE  
 Ed.: SIG/Informatiecentrum vor de Gesundheitszorg, Utrecht  
 Classificatie van verrichtingen 1990:  
 Systematische lijst. Dezember 1989 (319 p.)  
 Alfabetische lijst. April 1991
- [70] Schweizerische Operationsklassifikation  
 ICD-9-CM, Volume 3 [s. 20 etc.]  
 Amtliche Ausgabe, Version 1, Stand Januar 1996  
 Ed.: Bundesamt für Statistik (BFS), Bern; VESKA-Verlag, Aarau 1996  
 ISBN 3-9521080-0-6, Deutsche Ausgabe / *German Edition (Sfr 95,00)*  
 ISBN 3-9521080-1-4, Französische Ausgabe / *French Edition (Sfr 95,00)*  
 ISBN 3-9521080-2-2, Italienische Ausgabe / *Italian Edition (Sfr 95,00)*  
 Datenträgerversion vorhanden / *machine-readable version obtainable*
- [71] unbesetzt / *vacant*
- [72] Operationsschlüssel 1992. Systematisches und Alphabetisches Verzeichnis.  
 Klassifikation der diagnostischen und therapeutischen Eingriffe.  
 Ed.: Vereinigung Schweizerischer Krankenhäuser (VESKA), Kommission für  
 medizinische Statistik und Dokumentation.  
 Bearb.: J. Stutz, G. Des Ingneris.  
 Verlag: VESKA, CH-5001, Aarau, 1992.  
 [Systematischer Teil 99 p., Alphabetisches Verzeichnis 39 p.; Loseblattausgabe /  
*looseleaf*]  
 Bezug: Generalsekretariat der VESKA, Rain 32, Postfach 4202, CH-5001 Aarau  
 (Sfr 20,--)  
 [Auch in französischer Sprache beziehbar / *available also as French language  
 version*]
- [73] Therapieschlüssel für plastische Chirurgie und Handchirurgie  
 Bearb.: K. Wintsch  
 Ed.: Vereinigung Schweizerischer Krankenhäuser (VESKA)  
 Bezug: Generalsekretariat der VESKA, Rain 32, Postfach 4202, CH-5001 Aarau  
 (Sfr 10,--)
- [74] Schlüssel für postoperative Komplikationen und Zwischenfälle bei Narkose und  
 Operationen  
 (Ergänzung zum ICD-Code, 9. Revision)  
 Ed.: Vereinigung Schweizerischer Krankenhäuser (VESKA)  
 Bezug: Generalsekretariat der VESKA, Rain 32, Postfach 4202, CH-5001 Aarau  
 (Sfr 4,--)

- [75] Systematischer Schlüssel für kinderchirurgische Diagnosen  
 I. Teil: Mißbildungen und Anomalien,  
 II. Teil: Frakturen und Verletzungen.  
 (Ergänzung zum ICD-Code, 9. Revision)  
 Bearb.: Kinderchirurg. Abteilungen der Spitäler Basel und St. Gallen  
 Ed.: Vereinigung Schweizerischer Krankenhäuser (VESKA)  
 Bezug: Generalsekretariat der VESKA, Rain 32, Postfach 4202, CH-5001 Aarau  
 (Sfr 10,--)
- [76] unbesetzt / *vacant*
- [77] CHIDOS Chirurgisches Dokumentationssystem.  
 Maria Anna Puchner EDV-Organisation, Ehrenfelsgasse 14, A-1120 Wien (*more than 30 installations are reported; the classification of medical procedures in the "Schlüsselbuch" is an enlarged VESKA-Operationsschlüssel*).
- [78] IKO - Katalog der operativen Eingriffe, operativen Verfahren und allgemeinen operativen Komplikationen. Auf der Grundlage des Internationalen Katalogs der Operationen (WHO)  
 Ed.: Arbeitsgruppe "Leistungserfassung und Qualitätssicherung in der Chirurgie" der Gesellschaft für Chirurgie der DDR, Suhl 1990  
 Bearb.: H. Herwig, I. Gastinger, H. Lippert, H. Beyer, W. Eckhardt
- [79] Operativer Therapieschlüssel  
 Zusammengestellt von O. Scheibe, 2. Version 1990 (83 p.)  
 Ed.: Arbeitskreis Chirurgie der Deutschen Gesellschaft für Medizinische Dokumentation, Informatik und Statistik (GMDS)  
 Zu erhalten / *Available*:  
 Prof.Dr. Rudolf Thurmayr, Institut für Medizinische Statistik und Epidemiologie der TU München, Reisingerstr. 7, 80337 München
- [80] Ordnungssystem für chirurgische Dokumentation  
 Prof. Dr. G. Helbing, Chirurgische Universitätsklinik und Poliklinik  
 Steinhövelstr. 9, 89075 Ulm
- [81] Diagnosen, Operationen, Implantate  
 Begriffsschlüssel der Deutschen Gesellschaft für Thorax-, Herz- und Gefäßchirurgie.  
 Zusammengestellt für das Projekt QUADRA ("Quality Data Review Analysis"), 1987, Revision 1989.
- [82] unbesetzt / *vacant*
- [83] OPCS-4  
 Classification of Surgical Operations and Procedures  
 4th Revision (OPCS-4), Great Britain, Office of Population Censuses and Surveys, 1990  
 Volume I: Tabular list  
 Her Majesty's Stationery Office (HSMO), London, 1990 (246 p.)  
 Volume II: Index. OPCS, London 1990 (106 p.)

- [84] Terminology for Hand Surgery  
International Federation of Societies for Surgery of the Hand, 1986  
The Pilgrims Press, Caxton House, Ongar, Essex CM5 9RB, England  
ISBN 0-906563-02-X
- [85] Nordic Operation List  
Ed.: Nordic Medico-Statistical Committee (NOMESCO), Copenhagen, 1989  
Presented at the Meeting of Heads of WHO Collaborating Centres for the  
Classification of Diseases, Paris 1989 (DES/ICD/C/89.56),(12 p.)
- [86] Physicians' current procedural terminology (CPT-4), 4. ed., 1993 (653 p.)  
AU: Kirschner CG, Burkett RC, Coy JJA  
Ed.: American Medical Association, Order Department, OP05193,  
P.O.Box 109050, Chicago Il 60610  
ISBN 0-89970-293-7
- [87] ICD-10-PCS  
ICD-10-Procedure Coding System  
Ed.: 3 M Health Information Systems, 100 Barnes Road, Wallingford, CT 06492;  
support of Health Care Financing Administration (HCFA);  
3 M Medica, Gelsenkirchener Str. 11, 46325 Borcken  
[project, English-German version]
- [88] MBS-Extended, (MBS-E)  
Australian procedure classification  
National Coding Centre (NCC), Faculty of Health Sciences, University of Sydney,  
P.O. Box 170, Lidcombe NSW 2141  
(ph: 61-2-9351- 9461, fax: 61-2-9351-9603)  
In Vorbereitung / *in preparation*
- [89] unbesetzt / *vacant*
- [90] unbesetzt / *vacant*
- [91] unbesetzt / *vacant*
- [92] unbesetzt / *vacant*
- [93] unbesetzt / *vacant*
- [94] unbesetzt / *vacant*

### 3.3 Dermatologie / *Dermatology*

- [95] Dermatologischer Diagnosenkatalog mit ICD-10 und ICD-9-Schlüssel  
Ed.: Tilo Henseler, Jürgen Kreuzsch, Irene Tausch, B. Bastian  
Georg Thieme Verlag Stuttgart, New York, 1996; 3. überarbeitete Auflage  
1996 (272 p., DM 68,--)  
ISBN 3-13-134203-x  
[ICD-9 und ICD-10]
- EDV-Version:  
Firma Andreas Ruffing & Partner  
Wiesenstr. 80a, D-66686 St. Ingbert  
oder über:  
Dermatologischer Diagnosenkatalog e.V., Dr. Tilo Henseler,  
Univ.-Hautklinik, Schnittenhelmstr. 7, 24105 Kiel
- [96] Adaption der ICD (Internationale Klassifikation der Krankheiten) an die Erfordernisse der Hautklinik der RWTH Aachen  
Dissertation von Ulrike Schweinsberg, 1990 (55 p.)  
RWTH Aachen, Institut für Medizinische Informatik und Biometrie  
[Basis ICD-9]
- [97] International Coding Index for Dermatology  
Compatible with the 9th Revision of the WHO International Classification of Disease. Compiled by Suzanne Alexander, A.B. Shrank  
Ed.: British Association of Dermatologists  
Blackwell Scientific Publ. Oxford, London, Edinburgh, Melbourne, 1978  
(96 p.)  
ISBN 0-632-00272-7  
[ICD-10 in Vorbereitung / *in preparation*]
- [98] Systematized Nomenclature of Dermatology (SNODERM)  
Ed.: Crawford S. Brown, American Academy of Dermatology, Task Force on Nomenclature, Evanston, Ill.  
Waverly Press, Baltimore MD 1978 (290 p.)
- [99] DERM / INFONET: a concept becomes reality.  
(Dermatology Information Network)  
Ed.: Kopf, A.W., Rigel, D.S., White R. et al  
Department of Dermatology, New York  
University School of Medicine, New York.  
In: Journal of the American Academy of Dermatology, 18 (5 Pt 1) 1150-7/ May 1988  
ISSN 0190-9622  
[Basis ICD, CPT etc.]
- [100] unbesetzt / *vacant*
- [101] unbesetzt / *vacant*
- [102] unbesetzt / *vacant*
- [103] unbesetzt / *vacant*
- [104] unbesetzt / *vacant*

### 3.4 Gynäkologie und Geburtshilfe / *Obstetrics and Gynaecology*

[105] unbesetzt / *vacant*

[106] unbesetzt / *vacant*

[107] unbesetzt / *vacant*

[108] unbesetzt / *vacant*

[109] unbesetzt / *vacant*

### 3.5 Hals-, Nasen-, Ohrenheilkunde / *Otorhinolaryngology*

[110] HNO-Verschlüsselungstabelle  
Diagnosenverschlüsselung in der HNO-Praxis: ICD-10  
Ed.: G.B. Bienen, D. Leithäuser, D. Zielinsky  
Verlag Urban & Vogel, München 1995  
(8 p., DM 21,90)

[111] HNO-Kombinationstabelle  
Diagnosen- und Operationsverschlüsselung für operativ tätige HNO-Ärzte: ICD-10/  
ICD-9/ICPM  
Ed.: G.B. Bienen, D. Leithäuser, D. Zielinsky  
Verlag Urban & Vogel, München 1995  
(6 p., DM 21,90)

[112] unbesetzt / *vacant*

[113] unbesetzt / *vacant*

[114] unbesetzt / *vacant*

### 3.6 Kinderheilkunde / *Pediatrics*

(s. a. Kinderchirurgie / *Pediatric surgery* s. [75])

[115] Diagnoseschlüssel für die Pädiatrie  
Au.: Weidtmann, Victor  
Hansisches Verlagskontor H. Scheffler, Friedrich Wilhelm Platz 3, 23564 Lübeck,  
1982  
(262 p.), DM 38,--)  
[Kompatibel mit ICD-9, 5-stellige Erweiterung, / *is compatible with ICD-9, has a  
fifth-digit level of detail*]  
2., stark erweiterte und überarbeitete Auflage unter Mitarbeit von Hj. Cremer und  
B. Graubner / *2nd ed. heavily enlarged and revised edition.*  
Springer Verlag Berlin, Heidelberg 1989 (229 p., DM 58,--)  
ISBN 3-540-51459-7  
[Auch als Diskette und Magnetband erhältlich / *Available also on discette and as a  
magnetic-type version* ]

3. überarbeitete und erweiterte Auflage.  
Springer-Verlag Berlin-Heidelberg-New York, 1996  
(ca. 459 p., DM 68,--) ISBN 3-540-59382-9 ;  
Datenträgerversion ISBN 3-540-1458-4, DM 150,--

- [116] Systematischer Diagnoseschlüssel für Neugeborene  
(Ergänzung zum ICD-Code, 9. Revision)  
Bearb.: Abt. für Neonatologie, Kantonales Frauenspital Bern  
Ed.: Vereinigung Schweizerischer Krankenhäuser (VESKA), 1980  
Bezug: Generalsekretariat der VESKA, Rain 32, Postfach 4202, CH-5001 Aarau  
(18 p., Sfr 10,--)
- [117] The Cardiff Diagnostic Classification:  
codes designed for use in paediatric departments  
Ed.: British Paediatric Association, London, GB 1969 (163 p.)
- [118] British Paediatric Association Classification of Diseases (Successor to the Cardiff  
Diagnostic Classification).  
A paediatric supplement compatible with the ninth revision of the WHO  
International classification of Diseases, 1977. Codes designed for use in the  
classification of paediatric and perinatal disorders.  
Ed.: British Paediatric Association, London, GB 1979 (Vol 1 220 p.,  
Vol 2 - Alphabetical Index 94 p), ISBN 0 9500491-1-5
- [119] BPA Classification  
British Paediatric Association Classification of Diseases.  
Compatible with the tenth revision of the WHO International classification of  
Diseases, 1992.  
Ed.: British Paediatric Association, London  
Au.: Dr. P. Crawshaw, Paediatric Dep., St Peter's Hospital, Guildford Road,  
Chertsey Kt16 0PZ, Surrey, UK
- [120] Diagnoseverschlüsselung in der Kinderarztpraxis. Fachgruppenbezogener Dia-  
gnosenkatalog auf der Grundlage der ICD-10. Alphabetisches Verzeichnis  
Ed.: Berufsverband der Ärzte für Kinderheilkunde und Jugendmedizin  
Deutschlands e.V.  
Au.: Michael Zinke  
Überreicht durch Grünenthal GmbH, Referat Antibiotika. 1995  
[Dr. M. Zinke, Landesverbandsvorsitzender des Berufsverbandes, Tangstedter  
Landstr. 77, 22415 Hamburg] (42 p.)
- [121] unbesetzt / *vacant*
- [122] Multiaxiales Klassifikationsschema für psychische Störungen des Kindes- und  
Jugendalters nach ICD-10 der WHO.  
Mit einem synoptischen Vergleich von ICD-10 mit ICD-9 und DSM-III-R  
3. revidierte Auflage 1994  
Ed.: H. Remschmidt; M.H. Schmidt  
Verlag Hans Huber Bern-Göttingen-Toronto-Seattle, 1994 (187 p., DM 59,--)  
ISBN 3-456-82491-2
- [123] unbesetzt / *vacant*
- [124] unbesetzt / *vacant*

### 3.7 Neurologie und Neurochirurgie / *Neurology and Neurosurgery*

englischsprachige WHO-Ausgabe: / *English language version of WHO:*

- [125] Application of the International Classification of Diseases to Neurology (ICD-NA)  
Published for trial purposes  
WHO, Geneva 1987 (252 p., Sfr 39,--)  
ISBN 92-4-154205-5  
[Basis ICD-9]

französischsprachige WHO-Ausgabe: / *French language version of WHO:*

- [126] Application à la Neurologie de la Classification internationale des Maladies  
(CIM-AN)  
Publiée pour évaluation  
Orig. fr. Genève, CH: Organisation Mondiale de la Santé 1989 (241 p., FF 39,--)  
ISBN 92-4-254205-9  
[Basis ICD-9]

deutschsprachige Ausgabe / *German language versions :*

- [127] Neurologischer Diagnoseschlüssel der Internationalen Klassifikation der Krankheiten der WHO (ICD-NA).  
Ed.: P. Berlit  
Springer-Verlag Berlin-Heidelberg-New York, 1987  
(233 p., broschiert DM 44,--) ISBN 3-540-17873-2  
[Basis ICD-9]
- [128] Neurologisch-Neurochirurgisches Diagnosenverzeichnis in Verbindung mit dem Operationsschlüssel  
Ed.: D. Seitz, Deutsche Gesellschaft für Neurologie und W. Bock, Deutsche Gesellschaft für Neurochirurgie, 3. Auflage 1987 (135 p.)  
[Basis ICD-9]
- [129] Neurologisch-neurochirurgisch-neuropathologisches Diagnosenverzeichnis  
Ed.. Deutsche Gesellschaften für Neurologie, Neurochirurgie sowie Neuro-pathologie und Neuroanatomie  
4. Auflage Leipzig, Berlin, Heidelberg: Johann Ambrosius Barth. 1994 (252 p.)  
ISBN 3-335-00408-6
- [130] ICD-10-NA  
Application of the International Statistical Classification of Diseases to Neurology.  
World Health Organization  
[Basis ICD-10]  
In Vorbereitung / *in preparation*
- [131] CIM-10-AN  
Classification statistique internationale des maladies, application à la neurologie.  
Organisation Mondiale de la Santé  
[Basis ICD-10]  
In Vorbereitung / *in preparation*

[132] Internationale Klassifikation neurologischer Erkrankungen. Neurologische Adaption des ICD-10-Kapitels VI (G) "Neurologische Erkrankungen mit Referenzhinweisen zu anderen neurologisch relevanten Abschnitten der ICD-10.  
Ed.: Ch. Kessler, H.J. Freyberger  
Verlag Hans Huber Bern-Göttingen-Toronto-Seattle, 1996 (ca. 400 p., DM 69,--)

[133] unbesetzt / *vacant*

[134] unbesetzt / *vacant*

### 3.8 Onkologie und Pathologie / *Oncology and Pathology*

englischsprachige WHO-Ausgabe: / *English Language version of WHO:*

[135] International Classification of Diseases for Oncology (ICD-O), First edition, 1976,  
WHO, Geneva 1976 (137 p., Sfr 20,--) ISBN 92-4-154056-7  
[Basis ICD-9]

[136] International Classification for Oncology (ICD-O)  
Second edition  
Ed.: C. Percy, V. van Holten, C. Muir  
WHO, Geneva 1990 (144 p., Sfr 30,--) ISBN 92-4-154414-7  
[Basis ICD-10]

[137] Classification internationale des maladies pour l'oncologie (CIM-O)  
Publiée par OMS et INSERM (Institut national de la Santé et de la Recherche médicale), 44 chemin de la Ronde, B.P. 34, F-78110 Le Vésinet, France, 1980  
(174 p., FF 60,--)  
ISBN 92-4-254-056-0 (OMS)  
ISBN 2-85598-197-2 (INSERM)  
[Basis ICD-9]

Deutschsprachige Ausgabe in 2 getrennten Publikationen/ *German language version has been published in two separate editions:*

[138] Tumor-Histologie-Schlüssel (ICD-O-DA)  
International Classification of Diseases for Oncology  
Deutsche Ausgabe  
Ed.: W. Jacob, D. Scheida, F. Wingert  
Springer-Verlag Berlin-Heidelberg-New York, 1978  
(171 p., DM 32,--) ISBN 3-540-08230-1  
[Morphologie-Teil der ICD-O / *Morphology section of ICD-O*]  
[Basis ICD-9]  
2. Auflage in Vorbereitung / *2nd edition in preparation*

[139] Tumorlokalisationsschlüssel  
International Classification of Diseases for Oncology  
Topographischer Teil  
3. völlig überarbeitete Auflage, 1988

Ed.: G. Wagner  
Springer-Verlag Berlin-Heidelberg-New York, 1988  
(106 p., DM 29,80), ISBN 3-540-09481-4  
4. Auflage, 1991 (124 p., DM 68,-), ISBN 3-540-53637-x  
[Basis ICD-9]

[140] Tumorlokalisationsschlüssel  
Topographischer Teil  
International Classification of Diseases for Oncology ICD-0  
5. Auflage Springer-Verlag Berlin-Heidelberg-New York, 1993  
Ed.: G. Wagner, Arbeitsgemeinschaft Deutscher Tumorzentren  
(125 p., DM 68,-, US \$ 40,00) ISBN 3-540-56821-2  
[Basis ICD-10]

[141] Tumorhistologieschlüssel  
[Basis ICD-10]  
In Vorbereitung / *in preparation*

Die "ICD-0" u.a. ist auch in die portugiesische, spanische und tschechische Sprache übersetzt worden / *The ICD-0 has also been translated into Portuguese, Spanish and Czech etc..*

[142] International Histological Classification of Tumors  
Ed.: World Health Organization  
25 Volumes  
First edition: 1967 - 1980  
Second edition: since 1981  
Publ.: until 1981 WHO, Geneva  
since then: Springer-Verlag Berlin-Heidelberg-New York-London-Paris-Tokyo

[143] A Coded Compendium of the International Histological Classification  
Ed.: World Health Organization, Geneva 1978 (116 p.)

[144] TNM-Klassifikation maligner Tumoren/UICC, International Union Against Cancer  
Ed.: P. Hermanek, O. Scheibe, B. Spiessl, G. Wagner  
4. vollständig überarbeitete Auflage 1992, 2. Revision 1993  
Springer-Verlag Berlin-Heidelberg-New York etc., 1993 (225 p.)  
ISBN 3-540-17602-0  
Es existieren eine Vielzahl von anderssprachigen Ausgaben / *there exist many other language versions*

[145] TNM-Atlas  
Illustrierter Leitfaden zur TNM/p  
TNM-Klassifikation maligner Tumoren UICC, International Union Against Cancer  
Ed.: B. Spiessl, O.H. Beahrs, P. Hermanek, R.V.P. Hutter, O. Scheibe, L.H. Sobin, G. Wagner  
3. Auflage 1993  
Springer-Verlag Berlin-Heidelberg-New York etc., 1993 (359 p.)  
ISBN 3-540-17721-3

Es existieren eine Vielzahl anderssprachiger Ausgaben / *there exist many other language versions.*

- [146] Noltenius, Harald  
 Tumor-Handbuch: Pathologie und Klinik menschlicher Tumoren, in 4 Bänden mit  
 47 Tabellen, 2. neubearbeitete und erweiterte Auflage 1987.  
 Urban und Schwarzenberg München-Wien-Baltimore 1987  
 Vol. 1 (ca. 469 p.), ISBN 3-541-09623-3  
 Vol. 2 (ca. 452 p.), ISBN 3-541-09624-1  
 Vol. 3 (ca. 536 p.), ISBN 3-541-09625-X  
 Vol. 4 (ca. 431 p.), ISBN 3-541-09626-8  
 [Gutartige und bösartige Tumoren mit Nrn. der ICD-0-DA und TNM-Klassifizierung/  
 / *Benign and malignant neoplasms with the codes of the ICD-O and the TNM  
 classification system*]
- [147] Knochentumorschlüssel (Becker-Schlüssel)  
 Ed.: Arbeitsgemeinschaft Knochentumoren  
 Druck Deutsches Krebsforschungszentrum, Heidelberg 1975  
 (40 p., DM 10,--)
- [148] Histologische Tumorklassifikation  
 Histopathologische Nomenklatur und Klassifikation der Tumoren und tumorartigen  
 Veränderungen  
 Au.: H. Holzner, F. Asboth  
 Ed.: Österreichische Gesellschaft für Pathologie  
 Springer-Verlag Wien-New York, 1984, (185 p., DM 35,--) ISBN 3-211-81814-6  
 2. neubearbeitete Auflage 1994 (218 p.), ISBN 3-211-82537-1
- [149] Systematized Nomenclature of Pathology (SNOP)  
 Au.: A.H. Wells  
 Ed.: College of American Pathologists, Committee on Nomenclature  
 and Classification of Diseases, Chicago/III., 2nd printing 1969, 439 p.
- [150] Systematized Nomenclature of Pathology  
 Deutsche Übersetzung von F. Wingert, P. Graepel  
 Schriftenreihe des Instituts für Medizinische Informatik und Biomathematik der  
 Universität Münster, Heft 1, 1975, 327 p.
- [151] Pathoanatomischer Diagnoseschlüssel  
 (Heidelberger PDS)  
 Von W. Jacob und Mitarbeiter, Pathologisches Institut der Universität Heidelberg,  
 1974  
 [kompatibel mit KDS, ICD, SNOP / *is compatible with KDS, ICD, SNOP*]
- [152] Pathologisch-anatomischer Diagnoseschlüssel  
 Von W. Becker  
 Ed.: Pathologisches Institut der Universität Graz, Graz 1963
- [153] unbesetzt / *vacant*
- [154] unbesetzt / *vacant*

### 3.9 Orthopädie und Rheumatologie / *Orthopedics and Rheumatology*

- [155] Rheumatologischer Diagnoseschlüssel  
gemäß ICD, 9. Revision der WHO, 2. Auflage 1983  
Ed.: Vereinigung Schweizerischer Krankenhäuser (VESKA)  
Bezug: Generalsekretariat der VESKA, Rain 32, Postfach 4202, CH-5001 Aarau,  
(11 p., Sfr 8,--)
- [156a] Thomas Winter  
Vorstellung eines einfachen orthopädisch-traumatologischen Diagnosekurzschlüssels für das Oskar-Helene-Heim und seine Verknüpfung mit der ICD-9  
Orthopädische Praxis (Uelzen), 23 (1987)  
H.3, p. 202-211 und 25 (1989) H.8 p. 493-496
- [156b] Thomas Winter  
Diagnose- und Therapieschlüssel in Orthopädie und Traumatologie.  
Bücherei des Orthopäden, Band 65  
Ferdinand Enke Verlag, Stuttgart 1996 (135 p., Diskette, ca. DM 108,--)  
[Basis ICD-10, OPS-301]
- [157] Orthopädischer Diagnoseschlüssel  
Ed.: H. Immich, U. Eichler  
F.K. Schattauer Verlag Stuttgart-New York 1974  
[kompatibel mit ICD-8, ICD/E / *is compatible with ICD-8, ICD/E*]
- [158] H.J. Schepp  
Erweiterter Diagnoseschlüssel der Orthopädischen Klinik Gießen  
Ed.: Orthopädische Universitätsklinik Gießen, 1988  
Heinrich-Buff-Ring 44, 35392 Gießen  
[Basis ICD-9, EDV]
- [159] J.J. Neidel  
IATDOC  
Patienten-Dokumentationssystem mit integriertem Diagnose- und Therapieschlüssel für die Orthopädie  
Ed.: Klinik und Poliklinik für Orthopädie, Universitätskliniken Köln, Joseph-Stelzmann-Str. 9, 50931 Köln
- [160] Klassifikation der Erkrankungen des Bewegungsapparates  
Ed.: H. Mathies, F.J. Wagenhäuser  
Eular Verlag, Basel 1978, 198 p.  
[Basis ICD-9]
- [161] Verzeichnis der orthopädischen Krankheiten und Verletzungen des Haltungs- und Bewegungsapparates  
Von P. Pitzen und W. Koch  
Buchhandlung Otto Spatz, München 1963/64  
[Basis ICD-9]

- [162] Orthopaedic ICD-9-CM expanded  
 Ed.: American Academy of Orthopaedic Surgeons, Chicago, Ill.  
 Park Ridge, Ill.: American Academy of Orthopaedic Surgeons, 1986/1988/1991  
 Manual: 1986 (275 p.), ISBN 0-89203-017-8  
 Index: 1988 (127 p.), ISBN 0-89203-025-9
- [163] Application of the International classification of Diseases to Rheumatology and Orthopedics (ICD-R & O), incl. the International Classification of Musculoskeletal Disorders (ICMSD)  
 Ed.: International League against Rheumatism (ILAR), Société Internationale de Chirurgie Orthopédique et de Traumatologie (SICOT)  
 [Basis ICD-10]  
 In Vorbereitung / *in preparation*
- [164a] ICD-10. Internationale statistische Klassifikation der Krankheiten und verwandter Gesundheitsprobleme  
 Orthopädie und Grenzgebiete. Häufige und wichtige Diagnosetypen in praxisgerechter Nomenklatur und ihre ICD-10-Kodierung. Alphabetisches Verzeichnis.  
 Ed.: Berufsverband der Ärzte für Orthopädie e.V.  
 Bearb.: K.L. Krämer, M. Arbogast  
 Stork Druckerei, Bruchsal 1995 (92 p. DM 6,-)  
 ISBN3-9804428-3-7
- [164b] K.-L. Krämer, M. Arbogast  
 Ordnungssysteme Orthopädie und Traumatologie.  
 Diagnosen und operative Therapie, Nomenklatur und Klassifikation.  
 Aktueller Sprachgebrauch mit Synonyma alphabetisch geordnet mit Relationen zu ICD-9- und ICD-10-Klassifikation, Eichler Schlüssel, ICPM (OPS 301) für Klinik und Praxis.  
 Chapman & Hall GmbH, D-69469 Weinheim 1997, ( ca. 615 p.)  
 ISBN 3-8261-0104-9  
 [Elektronische Datenträger, CD-ROM]

### 3.10 Psychiatrie / *Psychiatrics*

s.a. : 3.5 Kinderheilkunde / *Pediatrics*

4. Primärärztliche Versorgung / *Primary Care*

8. Sonstiges: Anleitungen, Umsteigetabellen / *Other: instructions, conversion tables*

[165] Mental Disorders

Glossary and Guide to their Classification in accordance with the Ninth Revision of the International Classification of Diseases

WHO, Geneva 1978 (94 p., Sfr 12,--) ISBN 92-4-154137-7

[ICD-9]

[166] Troubles mentaux

Glossaire et guide de classification en concordance avec la Neuvième Révision de la Classification des Maladies

Organisation mondiale de la Santé, Genève, 1979

(106 p., FF 12,--) ISBN 92-4-254137-0

[ICD-9]

[167] Diagnoseschlüssel und Glossar psychiatrischer Krankheiten

Deutsche Ausgabe der ICD, 9. Revision, Kapitel V

Im Auftrag der Deutschen Gesellschaft für Psychiatrie und Nervenheilkunde (DGNP); 5. Auflage, korrigiert nach der 9. Revision der ICD, Stand: Herbst 1979,

Ed.: R. Degkwitz, H. Helmchen, G. Kockott, W. Mombour

Springer-Verlag Berlin-Heidelberg-New York, 1980

(125 p., DM 14,80) ISBN 3-540-09840-2

[ICD-9]

[168] The ICD-10 classification of mental and behavioural disorders:

clinical descriptions and diagnostic guidelines

World Health Organization, Geneva 1992

(362 p., Sfr 35,--) ISBN 92-4-154422-8

[169] CIM-10 / ICD-10

Chapitre V (F): Troubles Mentaux et Troubles du Comportement

Descriptions Cliniques et Directives pour le Diagnostic

Organisation Mondiale de la Santé, Genève, 1992

Masson Paris-Milan-Barcelone-Bonn, 1993 (305 p.)

ISBN 2-225-84021-0

[170] Internationale Klassifikation psychischer Störungen: ICD-10, Kapitel V (F)

Klinisch-diagnostische Leitlinien

2. korrigierte und bearbeitete Auflage 1993, Nachdruck 1994

Ed.: H. Dilling, W. Mombour, M.H. Schmidt

Verlag Hans Huber Bern-Göttingen-Toronto-Seattle, 1993 (369 p., DM 39,80)

ISBN 3-456-82424-6

[171] The ICD-10 classification of mental and behavioural disorders:

diagnostic criteria for research

World Health Organization, Geneva 1993

(248 p., Sfr 50,--) ISBN 92-4-154455-4

- [172] Pocket guide to the ICD-10 classification of mental and behavioural disorders:  
with glossary and diagnostic criteria for research  
[ICD-10, DCR-10 / comp. and ed. arrangements]  
Ed.: Cooper J.E.  
Churchill Livingstone Publ. Edinburgh et. al., Great Britain, 1994  
(419 p.) ISBN 0-443-04909-2
- [173] Französischsprachige Ausgabe / *French language version*  
in Vorbereitung / *in preparation*
- [174] Internationale Klassifikation psychischer Störungen  
ICD-10 Kapitel V (F)  
Forschungskriterien, 1. Auflage 1994  
Ed.: H. Dilling, W. Mombour, M.H. Schmidt, E. Schulte-Markwart  
Verlag Hans Huber Bern-Göttingen-Toronto-Seattle, 1994 (253 p., DM 39,80)  
ISBN 3-456-82522-6
- [175] WHO ICD-10  
Psykkiske lidelser og adfaerdmaessige forstyrrelser.  
Klassifikation og diagnostiske kriterier.  
1. udgave, 3. oplag, 1995  
Munksgaard, København 1994  
ISBN 87-16-11449-3
- [176] ICD-10, Kapitel V auch in weiteren Sprachen:  
- spanisch: CIE-10, Capitulo V  
- tschechisch: MKN, Psychiatrie
- [177] Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders  
DSM-III-R (revised) 1987 (567 p.)  
Ed.: American Psychiatric Association (APA), Committee on Nomenclature and  
Statistics, Washington D.C. 1987  
ISBN 0-89042-019-X
- Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders: DSM-IV.  
Fourth Edition, 2nd print, 1994 (886 p.)  
Ed.: American Psychiatric Association (APA), Committee on Nomenclature and  
Statistics, Washington D.C. 1987  
ISBN 0-89042-061; 0-89042-062-9
- [178] Diagnostisches und statistisches Manual psychischer Störungen  
DSM-III-R  
Deutsche Bearbeitung und Einführung von H.U. Wittchen, H. Saß, M. Zaudig,  
K. Koehler  
Beltz-Verlag Weinheim-Basel, 1991, (530 p.)  
ISBN 3-407-86108-7
- Diagnostisches und statistisches Manual psychischer Störungen: DSM-IV  
Au: H. Saß, H.U. Wittchen, M. Zaudig  
Hogrefe Verlag, Göttingen 1996  
ISBN 3-801-708-101

- [179] unbesetzt / *vacant*
- [180] unbesetzt / *vacant*
- [181] unbesetzt / *vacant*
- [182] unbesetzt / *vacant*
- [183] unbesetzt / *vacant*
- [184] unbesetzt / *vacant*

### **3.11 Radiologie / Radiology**

- [185] Dokumentationsschlüssel für die Röntgendiagnostik  
Von W. Frommhold, D. Frerick, H.-P. Heilmann, J. Schröder, U. Stocksmeier  
G. Thieme-Verlag, Stuttgart, 1972, (70 p.)  
ISBN 3-13-491501-4
- [186] Index for radiological diagnoses  
including diagnostic ultrasound ("ACR-Schlüssel")  
Ed.: American College of Radiology,  
Commission on Diagnostic Radiology,  
Committee on Diagnostic Coding Index  
Rev. 3 . ed 1986 (170 p.)
- [187] Lefebvre, J.:  
Un index de classification en radiodiagnostic  
Annales de Radiologie, 13 (5) 331-2,1970  
ISSN 10003-4185
- [188] unbesetzt / *vacant*
- [189] unbesetzt / *vacant*

### **3.12 Urologie / Urology**

- [190] Urologischer Schlüssel  
I. Teil: Diagnosen, II. Teil: Operationen  
(Rev. 1981/1987)  
Ergänzung zum ICD-Code, 9. Revision  
Bearb.: R. Tscholl  
Ed.: Vereinigung Schweizerischer Krankenhäuser (VESKA)  
Bezug: Generalsekretariat der VESKA, Rain 32, Postfach 4202, CH-5001 Aarau,  
(29 p., Sfr 12,-)
- [191] unbesetzt / *vacant*
- [192] unbesetzt / *vacant*
- [193] Thurmayr, Felicitas:  
Automatische Verschlüsselung urologischer Diagnosen nach ICD-9 unter Einsatz  
von SNOMED  
Technische Universität München, Diss. 1991, (110 p.)
- [194] unbesetzt / *vacant*

### 3.13 Zahn- Mund- und Kieferheilkunde / *Dentistry and Stomatology*

[195] Application of the International Classification of Diseases to Dentistry and Stomatology (ICD-DA)  
2nd ed.  
WHO, Geneva 1978 (150 p., Sfr 20,--) ISBN 92-4-154132-6  
[Basis ICD-9]

Classification internationale des maladies adaption à l'odontostomatologie (CIM-AO)  
Organisation mondiale de la Santé, Genève, 1978 (157 p., FF 20,--)  
[Basis ICD-9]

[196] Application of the International Classification of Diseases to Dentistry and Stomatology (ICD-DA)  
Third edition (238 p.)  
World Health Organization, Geneva 1995 ISBN 92-4-154467-8  
[Basis ICD-10]

Anderssprachige Ausgaben u.a. in französisch, chinesisches / *other language versions in French, Chinese etc.*

[197] unbesetzt / *vacant*

[198] unbesetzt / *vacant*

[199] unbesetzt / *vacant*

## 4. Primärärztliche Versorgung / *Primary Care*

[200] International Classification of Primary Care (ICPC)  
Prepared for the World Organization of National Colleges, Academies and Academic Associations of General Practitioners, Family Physicians (WONCA) by the ICPC Working Party  
1987 - reprints 1989, 1990  
Ed.: E. Lamberts, M. Wood  
Oxford University Press, Oxford-New York-Tokyo, 1990 (203 p.)  
[Auch auf Diskette erhältlich / *Available also on discette*]

[201] The International Classification of Primary Care (ICPC) in the European Community  
With a Multi-Language Layer  
Ed.: H. Lamberts, M. Wood, Inge Hofmans-Okkes  
Oxford University Press, Oxford-New York-Tokyo, 1993 (DM 177,--)

[202] International Classification of Health Problems in Primary Care (ICHPPC-2-Defined), 3rd. edition  
Ed.: World Organization of National Colleges, Academies and Academic Associations of General Practitioners, Family Physicians (WONCA)  
Oxford University Press, Oxford-New York-Toronto, 1983

- [203] Internationale Diagnosenliste für Gesundheitsprobleme in der primärärztlichen Versorgung (WONCA-Schlüssel)  
 In: Schriftenreihe des Zentralinstitutes für die kassenärztliche Versorgung in der Bundesrepublik Deutschland  
 Band 9, p. 147-174  
 Deutscher Ärzte-Verlag GmbH Köln, 1978
- [204] A Reason for Visit Classification for Ambulatory Care (RVC)  
 Ed.: D. Schneider, R.A. Appleton, Th. McLemore  
 National Center for Health Statistics, US Public Health Government Printing Office, Washington DC, 1979 (DHEW Publication No. 79-1352)
- [205] RVC:  
 A Reason for Visit Classification for Ambulatory Care - Ein Klassifikationsschema für Kontakianlässe in der ambulanten Versorgung  
 Erweiterte deutsche Fassung  
 Bearbeitet von: P. Wagner, E. Schach, F.W.Schwartz  
 Ed.: Zentralinstitut für die kassenärztliche Versorgung in der Bundesrepublik Deutschland  
 Deutscher Ärzte-Verlag GmbH Köln, 1989  
 (Wiss. Reihe 1989, Bd. 392) (460 p., DM 138,-) ISBN 3-7691-8040-2
- [206] Alphabetischer ICD-Schlüssel für den Hausarzt  
 Die häufigsten Benennungen in der Allgemeinmedizin in Fachsprache und Praktikerjargon für Praxisalltag und Praxisstatistik  
 Ed.: F.H. Mader, G. Bawidamann  
 Verlag Kirchheim, Mainz 1993 (73 p., DM 25,80)  
 [ICD-9; Datenträgerversion / *machine-readable version* : Medisoft GmbH, Postfach 90 06 49, 60446 Frankfurt]
- ICD-10. Alphabetischer ICD-Schlüssel für den Hausarzt. Die häufigsten Benennungen in der Allgemeinmedizin in Fachsprache und Praktikerjargon für Praxisalltag und Praxisstatistik.  
 Ed.: F.H. Mader, G. Bawidamann  
 Verlag Kirchheim & Co GmbH, Mainz 1995  
 (112 p., DM 36,-) ISBN 3-87409-217-8
- [207] ICD-10. Die 3000 wichtigsten Diagnosen von A bis Z für Arzt und Patient,  
 1. Auflage  
 Ed.: Georg E. Haas  
 Steingasse Verlag, 61184 Karben, 1995 (208 p., DM 49,-)  
 ISBN 3-931691-00-4
- [208] Die neue ICD-10 (International Classification of Diseases) , "übersetzt" und interpretiert für die deutsche ärztliche Praxis.  
 Ed.: Diethard Sturm  
 BMV - Berliner Medizinische Verlagsanstalt GmbH, Berlin 1995 (64p., DM 24,50)  
 ISBN 3-88040-202-7

- [209] ICD-10 für Hausärzte. A-Z. Alphabetischer Diagnosenkatalog.  
Ed.: Berufsverband der Allgemeinärzte Deutschlands: rationell abrechnen  
Hermanns Verlag München 1995 (256 p.)
- [210] Verdener Problem-Liste  
Ed.: J.R. Moehr, K.D. Haelm  
In: Schriftenreihe des Zentralinstitutes für die kassenärztliche Versorgung in  
der Bundesrepublik Deutschland  
Band 7, p. 164-166  
Deutscher Ärzte-Verlag GmbH Köln, 1977
- [211] The ICD-10 Classification of Mental and Behavioural Disorders.  
Primary Health Care Classification  
WHO, Geneva 1993 (ICD-10-PHC)
- [212] Psychische Störungen in der Praxis. Leitfaden zur Diagnostik und Therapie in der  
Primärversorgung nach dem Kapitel V (F) der ICD-10.  
Au: H. Müßigbrodt, S. Kleinschmidt, A. Schürmann, H.J. Freyberger, H. Dilling  
Verlag Hans Huber Bern-Göttingen-Toronto-Seattle, 1996  
(154 p.; DM 29,80), ISBN 3-456-827 28-8
- [213] unbesetzt / *vacant*
- [214] unbesetzt / *vacant*

## 5. "ICIDH"

[215] World Health Organization.

International Classification of Impairments, Disabilities, Handicaps (ICIDH).

A manual of classification relating to the consequences of disease.

Published for trial purposes in accordance with resolution WHA29.35 of the Twenty-ninth World Health Assembly, May 1976,

WHO, Geneva, 1980 (207 p., Sfr 15,--) ISBN 92-4-154126-1;

1993 reprint with new foreword and minor changes

WHO-ICIDH

Revisionsvorschlag in Vorbereitung für 1998/1999 / *revised proposal in preparation for 1998/1999*

[216] Französischsprachige WHO-Ausgabe / *French language version of WHO:*

Organisation mondiale de la Santé.

Classification internationale des déficiences, incapacités et handicaps.

Publiée par INSERM (Institut national de la Santé et de la Recherche médicale),  
44 chemin de la Ronde, B.P. 34, F-78110 Le Vésinet, 1981 (229 p.)

Organisation Mondiale de la Santé.

Classification internationale des handicaps (CIH): déficiences, incapacités et désavantages - un manuel de classification des conséquences des maladies.

Paris, INSERM / CTNERHI/OMS (diffusions PUF), 1988

(203 p., FF 120,--) ISBN 28-7-710020-0; ISSN 0223-4696

[preface and foreword to French language version]

[217] Deutschsprachige Ausgaben / *German language editions:*

The parts "Classification of Disabilities" and "Classification of Handicaps" of the ICIDH have been translated into German and prepared in an abridged form as interview sheets:

Die Teile "Classification of Disabilities" und "Classification of Handicaps" der ICIDH sind in gekürzter Form als Interviewbögen im Rehabilitationszentrum der Universität Köln (Lindenburger Allee 44, 50937 Köln) ins Deutsche übersetzt und aufbereitet worden. 1981, 8 p.

Auch in: ERTOMIS (ed.), [*Abilities and requirements profiles-assistance in the integration of the disabled*]

Heidelberg, Gemeinnützige Stiftung ERTOMIS Bildungs- und Förderungs-GMBH, 1981, 8 p.

Internationale Klassifikation der Schädigungen, Behinderungen,  
Beeinträchtigungen

Ein Handbuch zur Klassifikation der Folgeerscheinungen der Krankheit

Übers. u.Hrsg. der deutschsprachigen Ausgabe:

R. Matthesius, K. Leistner, C. Seidel

VEB Verlag Volk und Gesundheit, Berlin 1990 (207 p.) ISBN 3-333-00499-2

[introduction to German language version]

International Classification of Impairments, Disabilities, and Handicaps /ICIDH  
Ed.: Matthesius RG, Jochheim KA, Barolin S, Heinz C.,  
Teil1: Die ICIDH - Bedeutung und Perspektiven  
Teil2: Internationale Klassifikation der Schädigungen, Fähigkeitsstörungen und  
Beeinträchtigungen  
Ullstein Mosby GmbH&Co.KG, Berlin/Wiesbaden, 1995  
(2. neu überarbeitete Auflage, 413 p., DM 78,--) ISBN 3-86126-082-4

[218] Niederländische Ausgabe / *Dutch edition*

Internationale classificatie von stoornissen, beperkingen en handicaps.  
Raad voor gezondheidsresearch, Voorburg 1981 (156 p., NFL 25,--)  
[Werkgroep Classificatie en Coderingen = WCC, Nationale Raad voor de  
Volksgezondheid, POB. 7100, NL-2701 AC Zoetermeer],  
[Introduction to originale version omitted, introduction and foreword to Dutch  
language version]

ICIDH Herdruk, 1993

Ed.: WCC, vaste commissie voor classificaties en definities, WHO Collaborating  
Centre voor de ICIDH, 1995 (155 p.)  
ISBN 90-72767-03-9, Bestelnummer 213 à fl. 35,--/ex.

[219] Italienische Ausgabe / *Italian edition*:

Classificazione internazionale delle menomazioni, disabilità, e delle svantaggi  
esistenziali.  
Milano [Centro lombardo per l'educazione sanitaria, via P. Pankrazi 12]  
1983 (200 p.)  
[Introduction to original version omitted, introduction to Italian language version]

[220] Spanische Ausgabe / *Spanish edition*:

Clasificación internacional de deficiencias, discapacidades y minusvalías - manual  
de clasificación de las consecuencias de la enfermedad.  
Madrid [Instituto nacional de servicios sociales, calle Maria de Guzmán 52,  
Madrid-3], 1983  
(281 p., 900 pesetas), ISBN 84-5-009299-X.  
[Preface and introduction to Spanish language version; out of print]

[221] Portugiesische Ausgabe / *Portuguese edition*:

Classificação internacional das deficiências, incapacidades e desvantagens  
(Handicaps).  
Lissabon [Ministerio do Emprego e da Segurança Social. Secretariado nacional de  
reabilitação, Av. Conde Valbom, Lisboa], 1989  
(207 p.), ISBN 97-2-930101-8.

[222] Russische Ausgabe / *Russian edition*:

Mezdunarodnaja klassifikacija narusenij snizenija trudosposobnosti i social'noj nedostatočnosti.

Moskau [Ministry of Public Health, The N.A. Semasko Institute, Ul. Obuha 12, Moscow B-120, Russian Federation], 1982

(187 p., 20 Kopekes [Index of impairments not included])

[223] Finnische Ausgabe / *Finnish edition*:

Vaurioiden, toiminnanvajavuuksien ja haittojen kansainvälinen luokitus.

Käsikirja taudin seurauksien luokittelunsa.

Työterveyslaitos

[Julkaisumyynti, Topeliuksenkatu 41 a A, SF-00250 Helsinki], 1985

(186 p., 50 FMk), ISBN 95-1-801486-8 [Preface to Finnish language version]

[224] Norwegische Ausgabe / *Norwegian edition*:

WHO's internasjonale klassifisering af organsvikt, funksjonsvikt og handikap.

Bergen [Universitet i Bergen, Institutt for samfunnsmedisinske fag, Ulriksdal 8C, N-5009 Bergen], 1992 (170 p., 175 NK),

ISBN 82-9-096803-5 [Preface to Norwegian language version].

[225] Tschechische Ausgabe / *Czech edition*:

Mezinárodní klasifikace poruch disaptibility a handicapu.

Bratislava [Limbova ul., 5-83305], 1984 (144 p., 12 Kopecs).

In: Rehabilitácia 1984, 17 (suppl 28),

[Preface to Czech language version; index of impairments omitted].

[226] Kroatische Ausgabe / *Croatian edition*:

Medunarodna klasifikacija ostecenja, invaliditeta i hendikepa.

Zagreb; Ministry of Health, 1986 (163 p.),

[Foreward to Croatian language version]

[227] Japanische Ausgabe / *Japanese edition*:

International classification of impairments, disabilities and handicaps.

Tokio [Statistics and Information Department of the Ministry of Health and Welfare, 7-3, Ichigaya-Honmura-cho Shinjuku-ku, Tokyo 162, Japan], 1984 (373 p.)

[Text in English and Japanese, index of impairments in English only]

[228] Chinesische Ausgabe / *Chinese edition*:

International classification of impairments, disabilities and handicaps:

Peking [Beijing, People's Health Publication House, Beijing Booksellers], 1987 (300 p.)

[229] unbesetzt / *vacant*

[230] unbesetzt / *vacant*

[231] unbesetzt / *vacant*

[232] unbesetzt / *vacant*

[233] unbesetzt / *vacant*

[234] unbesetzt / *vacant*

## 6. Schlüssel für Arzneimittel und unerwünschte Arzneimittelwirkungen/

### *Classification systems for drugs and adverse reactions*

[235] WHO-Adverse Reaction Terminology

Ed.: WHO Collaborating Centre for International Drug Monitoring Box 26,  
S-75103 Uppsala, Sweden

[inkl. Übersetzungen in deutsch, französisch, spanisch / *incl. translation in German, French, Spanish*]

[236] UAW-BGA-Katalog unerwünschter Arzneimittelwirkungen

einschließlich der deutschsprachigen Übersetzung der WHO-Adverse Reaction Terminology

Version 3.0, 1992; Version 5.0, 1994 (Datenträger)

Ed: Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte

Seestr. 10-11, 13353 Berlin, Fax (030) 4548-3207; Tel.: (030) 4548-3245

Die jeweils gültige Version des Katalogs der unerwünschten Arzneimittelwirkungen (UAW) in seiner deutschen Fassung kann über die Verbände der pharmazeutischen Industrie (Bundesverband der pharmazeutischen Industrie e.V. (BPI), Karlstr. 21, 60329 Frankfurt/Main; Bundesfachverband der Arzneimittelhersteller e.V. (BAH), Ubierrstr. 71-73, 53173 Bonn; Verband Forschender Arzneimittelhersteller e.V. (VFA), Johanna-Kinkel-Str. 2-4, 53157 Bonn; Verband aktiver Pharmaunternehmen e.V. (VAP), Hardtstr. 4, 82436 Tauting) oder das Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte, Seestr. 10, 13353 Berlin, bezogen werden.

[237a]ATC-System (Anatomical-Therapeutic-Chemical Classification System)

European Pharmaceutical Market Research Association (EPHRA)

Modification by the Nordic Council on Medicines Uppsala, 1990/1991

WHO Collaborating Center for Drug Statistics Methodology, P.O.Box 100 Veitvet,  
N-0518 Oslo 5

[237b]ATC-Code. Anatomisch-therapeutische-chemische Klassifikation für den deutschen Arzneimittelmarkt. ATC Klassifikation nach WHO-Empfehlungen. GKV-Arzneimittelindex

Ed.: Wissenschaftliches Institut der Ortskrankenkassen der AOK (WIDO),  
Bonn 1995

[238] International nonproprietary names (INN) for pharmaceutical substances

Cumulative list no.5, 1977

World Health Organization, Geneva 1977 (33 p., US\$ 19,20)

- [239] Internationale Kurzbezeichnungen für pharmazeutisch verwendete Substanzen  
Liste von 54 vorgeschlagenen Bezeichnungen  
German translation of a list of 54 proposed international nonproprietary names for  
pharmaceutic substances  
Pharmazeutische Industrie  
48/1 (44-51) 1986
- [240] COSTART (Coding Symbols for Thesaurus of Adverse Reaction Terms)  
Ed.: U.S. Department of Health, Education and Welfare;  
Food and Drug Administration, 5600 Fishers Lane, Rockville, Maryland  
20857, USA,  
2. Auflage 1985
- [241] HARTS (Hoechst Adverse Reaction Terminology System)  
Hoechst AG, Med. Abteilung, Frankfurt/Main
- [242] Bostel, F., Universität Heidelberg, Med. Gesamtfakultät  
Schlüsselsystem zur Erfassung und Klassifikation von Medikamenten (*Taxonomy  
for the description and classification of drugs*)  
Heidelberg, DE 1979, 68 p.
- [243] unbesetzt / *vacant*
- [244] unbesetzt / *vacant*

## 7. Nomenklaturen / *nomenclature*

(siehe auch Abschnitt 2 / *see also section 2*)

[245] IND (International Nomenclature of Diseases)

Ed.: Council for International Organizations of Medical Sciences (CIOMS),  
World Health Organization (WHO), Geneva

Bisher erschienen / *volumes already published*:

Volume II: Infectious Diseases

Part 1: Bacterial Diseases, 1985  
(158 p., Sfr 20,--)  
ISBN 92-9036-022-4

Part 2: Mycoses, 1982  
(47 p., Sfr 15,--)  
ISBN 92-9036-0070

Part 3: Viral Diseases, 1983  
(101 p., Sfr 20,--)  
ISBN 92-9036-032-9

Part 4: Parasitic Diseases, 1987  
(208 p., Sfr 20,--)  
ISBN 92-9036-032-1 (CIOMS)  
ISBN 92-4-154222-5 (WHO)

Volume III: Diseases of the Lower Respiratory Trakt, 1979  
*vergriffen / out of print*  
(128 p., Sfr 25,--)  
ISBN 92-9036-001-1

Volume IV: Diseases of the Digestive System, 1990  
(269 p., Sfr 20,--)  
ISBN 92-9036-041-0 (CIOMS)  
ISBN 92-4-154409-0 (WHO)

Volume V: Cardiac and Vascular Diseases, 1989  
(113 p., Sfr 20,--)  
ISBN 92-9036-037-2 (CIOMS)  
ISBN 92-4-154252-7 (WHO)

Volume VI: Metabolic, Nutritional and Endocrine Disorders, 1991  
(464 p., Sfr 20,--)  
ISBN .....

Volume VII: Diseases of the Kidney, the Lower Urinary Tract, and the Male  
Genitale System, 1992  
(180 p., Sfr 20,--)  
ISBN 92-9036-050-X (CIOMS)  
ISBN 92-4-154441-4 (WHO)

Volume VIII: Diseases of the Femal Genital System, 1992  
(126 p., Sfr 23,--)  
ISBN 92-9036-044-5 (CIOMS)  
ISBN 92-4-154423-6 (WHO)

Lexicon of psychiatric and mental health terms. Volume 1 (second edition in press)  
WHO, Geneva 1989 (76 p., Sfr 16,--)  
ISBN 92-4-154242-x  
[Basis ICD-9]

- [246] IND deutsch - *German language version / CIOMS*  
 Ed.: Collaboration Centre for the International Nomenclature of Diseases  
 (=deutschsprachiges Sekretariat des CIOMS)  
 Institut für Dokumentation, Informatik und Statistik am Deutschen  
 Krebsforschungszentrum, Im Neuenheimer Feld 280, D-69120 Heidelberg  
 Band 1: Herz- und Kreislaufkrankheiten, 1973  
 (166 p., Schutzgebühr DM 10,--)  
 Band 2: Übertragbare Krankheiten, 1974  
 (276 p., Schutzgebühr DM 20,--)  
 Band 3: Krankheiten des Blutes und der blutbildenden Organe, 1974  
 (123 p., Schutzgebühr DM 15,--)  
 Band 4: Krankheiten der Verdauungsorgane, 1975  
 (290 p., Schutzgebühr DM 25,--)  
 Band 5: Krankheiten der Harnorgane und der männlichen Geschlechtsorgane  
 (267 p., Schutzgebühr DM 25,--)  
 Band 6: Krankheiten der Atmungsorgane  
 (300 p., Schutzgebühr DM 25,--)  
 Band 7: Krankheiten des Nervensystems hervorgerufen durch physikalisch-  
 chemische Einwirkungen, 1984  
 (248 p., Schutzgebühr DM 25,--)
- [247] Sonstige deutschsprachige Nomenklatur / *other German language nomenclature*
- Anfallskrankheiten  
 Nomenklatur und Klassifikation der Epilepsien, der epileptischen Anfälle und  
 anderer Anfallssyndrome  
 Ed.: P. Wolf, G. Wagner, F. Amelung  
 Springer-Verlag Berlin-Heidelberg-New York-Tokyo, 1987  
 (226 p., DM 32,--)  
 ISBN 3-540-17309-9 ( Berlin ...)  
 ISBN 0-387-17309-9 (New York ...)
  - Tumoren des Nervensystems  
 Standardisierte Nomenklatur, biologisches Verhalten und klinisch pathologische  
 Definitionen  
 Ed.: P. Kleihues, M. Kiessling, G. Wagner, F. Amelung  
 Springer-Verlag Berlin-Heidelberg-New York-Tokyo, 1988  
 (230 p., DM 34,--)  
 ISBN 3-540-19380-4 ( Berlin ...)  
 ISBN 0-387-19380-4 (New York ...)
  - Krankheiten der peripheren Nerven  
 Standardisierte Nomenklatur und klinisch pathologische Definitionen  
 Ed.: B. Neundörfer, H.-W. Delank, G. Wagner, F. Amelung  
 Springer-Verlag Berlin-Heidelberg-New York-Tokyo, 1989  
 (287 p., DM 78,--)  
 ISBN 3-540-19379-0 ( Berlin ...)  
 ISBN 0-387-19379-0 (New York ...)

- Neuromuskuläre Krankheiten

Ed.: J.M. Schröder, H.C. Hopf, G. Wagner, F. Amelung

Springer-Verlag Berlin-Heidelberg-New York-Tokyo-Hong Kong, 1989

(293 p., DM 78,--)

ISBN 3-540-50637-3 ( Berlin ...)

ISBN 0-387-50637-3 (New York ...)

- Neurotraumatologie

Standardisierte Nomenklatur der traumatisch bedingten Verletzungen und  
Schädigungen des Nervensystems

Ed.: R. Lorenz, H.P. Schmitt, G. Wagner, F. Amelung

Springer-Verlag Berlin-Heidelberg-New York-Tokyo-Hong Kong, 1990

(289 p., DM 44,--)

ISBN 3-540-52136-4 ( Berlin ...)

ISBN 0-387-52136-4 (New York ...)

[248] Universal Medical Device Nomenclature System (UMDNS) <sup>TM</sup>

1996 Product Categories Thesaurus

Ed.: ECRI, 5200 Butler Pike, Plymouth Meeting, PA 19462-1298, U.S.A.

ISBN 094-1417-45-x, ISSN 1059-3438

UMDNS, Universal Medical Device Nomenclature System

(1996 Product Categories Thesaurus)

Deutschsprachige Fassung Version 1.0, Stand 01.09.1996

[Diskette (ASCII-Datei)]

Ed: DIMDI im Auftrag des Bundesministeriums für Gesundheit

übertragen durch: emtec e.V., Gemeinnütziges Institut für wissenschaftliche  
Beratung und Fortbildung in der Medizintechnik

[249] unbesetzt / *vacant*

## 8. Sonstiges: Anleitungen, Umsteigetabellen / *Other: instructions, conversion tables*

- [250] Medical certification of Cause of Death.  
Instructions for Physicians on Use of International Form of Medical Certificate of Cause of Death; Fourth edition 1979.  
Ed.: World Health Organization, Geneva, 1979  
(27 p., Sfr 2,--), ISBN 92-4-156062-2  
[ICD-9]
- [251] A brief guide to the ninth revision of the International Classification of Diseases  
Produced by: WHO Centre for the Classification of Diseases, OPCS, London, 1978  
Printed by the Office of Population Censuses and Surveys (25 p.)
- [252] Course for the reorientation of trained coders to the use of the ninth revision of the International Classification of Diseases  
Part 1: General  
Part 2: Mortality  
Part 3: Morbidity  
Ed.: WHO/OMS, Genf 1977  
Printed by the Office of Population Censuses and Surveys (VS OPCS 7177)
- [253] Instruction Manuals, Vital statistics, ICD-9  
Ed: U.S. Department of Health and Human Services, Public Health Service,  
Office of Health Research, Statistics, and Technology,  
National Center for Health Statistics (NCHS), Hyattsville, Maryland 20782,  
USA  
[Mehrbändiges Werk / Several parts]
- Part 2a: Instructions for classifying the underlying cause of death, 1985  
(Publ. 1984, 95 p.)
- Part 2b: Instructions for classifying multiple causes of death, 1985  
(Publ. 1984, 211 p.)
- Part 2c: ICD-9 ACME decision tables for classifying underlying causes of death, 1985  
(Publ. 1984, 255 p.)
- Part 2d: NCHS procedures for mortality medical data system file preparation and maintenance, effective 1979  
(Publ. 1980, 65 p.)
- Part 2e: Nonindexed terms, standard abbreviations, and state geographic codes used in mortality data classification, 1985  
(Publ. 1984, 117 p.)
- Part 2f: ICD-9 TRANSAX disease reference tables for classifying multiple causes of death, 1982 - 1985  
(Publ. 1984, 209 p.)

- Part 3a: Classification and coding instructions for live birth records, 1985  
(Publ. 1984, 89 p.)
- Part 3b: Classification and coding instructions for fetal death records, 1985  
(Publ. 1984, 65 p.)
- Part 4: Demographic classification and coding instructions for death records,  
1985  
(Publ. 1984, 68 p.)
- Part 5: Data representation of the current mortality sample, 1985  
(Publ. 1984, 22 p.)
- Part 6: Classification and coding instructions for marriage records, 1985  
(Publ. 1984, 45 p.)
- Part 7: Classification and coding instructions for divorce records, 1985  
(Publ. 1984, 39 p.)
- Part 9: ICD-9 underlying cause of death lists for tabulating mortality statistics,  
effective 1979  
(Publ. 1979, 30 p.)
- Part 10: Classification and coding instructions for induced termination of  
pregnancy records, 1985  
(Publ. 1979, 52 p.)
- Part 11: Computer edits for mortality data, effective 1979  
(Publ. 1979, 35 p.)
- Part 18: Guidelines for implementing field and query programs for registration of  
births and deaths, 1983  
(Publ. 1982, 134 p.)
- Part 19: Industry and occupation coding for death certificates  
(Publ. 1984, 128 p.)
- Part 20: Cause of death querying, 1985  
(Publ. 1985, 84 p.)

[254] Handbooks, Vital records, ICD-9

Ed.: U.S. Department of Health and Human Services, Public Health and Human Service, National Center for Health Statistics (NCHS), Hyattsville Maryland, 1987

- \* Physicians' Handbook on Medical Certification of Death (33 p.), DHHS Publication No. (PHS) 87-1108
- \* Medical Examiners' and Coroners' Handbook on Death Registration and Fetal Death Reporting (71 p.), DHHS Publication No. (PHS) 87-1110
- \* Hospitals' and Physicians' Handbook on Birth Registration and Fetal Death Reporting

- \* Funeral Directors' Handbook on Death Registration and Fetal Death Reporting
- \* Guidelines for Reporting Occupation and Industry on Death Certificates
- \* Handbook on the Reporting of Induced Termination of Pregnancy
- \* Handbook on Marriage Registration
- \* Handbook on Divorce Registration

[255] Morbidity Coding: General Instruction for ICD-9-CM

1. ICD-9-CM Coding Handbook for Entry-level Coders Answers, 1979.  
American Hospital Association; 840 North Lake Shore Drive, Chicago, Illinois 60611.
2. ICD-9-CM Basic Coding Handbook, 1979.  
American Medical Record Association; 875 N. Michigan Avenue, Chicago, Illinois 60611.
3. Instructor's Guide to ICD-9-CM Coding Handbook, 1979.  
American Medical Record Association; 875 N. Michigan Avenue, Chicago, Illinois 60611.
4. ICD-9-CM Basic Coding Instruction Manual, 1982.  
Commission on Professional and Hospital Activities. 1968 Green Road, Ann Arbor, Michigan 48106.
5. ICD-9-CM Official guidelines for coding and reporting  
Ed.: U.S. Dep. of Health and Human Service, Health Care Financing Administration, 1991
6. ICD-9-CM coding handbook, with answers. 1994 Revised edition.  
Au: Faye Brown in cooperation with the central office on ICD-9-CM of the American Hospital Association.  
American Hospital Publishing, Inc., 1994  
ISBN 1-55-648-116-0

[256] unbesetzt / *vacant*

[257] Basiswissen ICD-9 für Morbiditätsstatistiken  
Mit Übungen

1. Ausgabe, September 1988  
Ed.: DIMDI  
Bearb.: Dr. Elisabeth Berg-Schorn, Köln  
Verlag W. Kohlhammer GmbH, Köln-Stuttgart-Berlin-Mainz, 1989  
(69 p., DM 14,80)  
ISBN 3-17-009989-2

- [258] Das Verschlüsseln der Diagnosen nach der Internationalen Klassifikation der Krankheiten, Verletzungen und Todesursachen (ICD)  
Eine Einführung für die Anwender  
Ed.: B. Werner, H.D. Scheinert, J. Seidel, G. Voltz  
Asgard-Verlag Dr. Werner Hippe KG, Sankt Augustin, 1994  
(55 p., DM 16,--) ISBN 3-53987-71501-3
- [259] Basisdokumentation für Tumorkranke  
- Prinzipien und Verschlüsselungsanweisungen für Klinik und Praxis  
Ed.: J. Dudeck, G. Wagner, E. Grundmann, P. Hermanek  
Springer-Verlag Berlin-Heidelberg-New York-Tokyo-Hong Kong, 1994  
4., grundlegend revidierte Ausgabe  
(272 p., DM 48,--) ISBN 3-540-56397-0
- [260] Von der ICD-9 zur ICD-10  
Neue Ansätze der Diagnostik psychischer Störungen  
Ed.: H. Dilling, E. Schulte-Markwort, H.J. Freyberger  
Verlag Hans Huber Bern-Göttingen-Toronto-Seattle, 1994 (285 p.; DM 49,80 / Sfr 49,80/ öS 389,--) ISBN 3-456-82514-5
- [261] Psychiatrische Diagnostik nach ICD-10  
Klinische Erfahrungen bei der Anwendung  
Ed.: C. Dittmann, H. Dilling, H.J. Freyberger  
Verlag Hans Huber Bern-Göttingen-Toronto-Seattle, 1992 (217 p.; DM 49,80 / Sfr 45,-/ öS 389,--) ISBN 3-456-82099-2
- [262] ICD-10 Computer-Tutorial: Psychische Störungen  
Software und Handbuch  
Ed.: C.P. Malchow, R.-D. Kanitz, H. Dilling  
Verlag Hans Huber Bern-Göttingen-Toronto-Seattle, 1995  
(Diskette mit Manual 85 p.; DM 148,-/ Sfr 147,- / öS 1155,--)  
ISBN 3-456-82433-5
- [263] Fallbuch Psychiatrie. Kasuistiken zum Kapitel V (F) der ICD-10  
Ed.: H.J. Freyberger, H. Dilling  
Nachdruck 1994 der 1. Auflage 1993 (365 p., DM 59,--)  
Verlag Hans Huber Bern-Göttingen-Toronto-Seattle, 1994  
ISBN 3-456-82355-x
- [264] MDCL  
Münchener Diagnosen Checklisten für DSM-III-R und ICD-10, 1990  
Ed.: W. Hiller, M. Zaudig, W. Mombour  
Max-Planck-Institut für Psychiatrie, München  
Logomed Verlag Fabian Höpker  
Eduard-Schmid-Str. 35, 81541 München  
(33 p.) ISBN 3-927985-00-7
- IDCL  
Internationale Diagnosen-Checklisten für ICD-10 und DSM IV  
Ed.: W. Hiller, M. Zaudig, W. Mombour  
Verlag Hans Huber Bern-Göttingen-Toronto-Seattle, 1995 (61 p.)  
ISBN 3-456-82615-x

- [265] Dokumentationshilfen auf ICD-10-Basis für die wichtigsten psychiatrischen Krankheitsbilder und Schlafstörungen. Dokumentationshilfe über Depression, Angst- und Schlafstörungen.  
Für Computeranwender: "D.A.S Programm"  
W. Spitzner Arzneimittel, Arztservice, Postfach 763, 76261 Ettlingen,  
Tel.: (07243) 106-0
- [266] TENDON  
ICD-10 Computer Based Training Package  
Basic training for ICD-10 and re-orientation for coders familiar with ICD-9  
Produced by WHO Collaborating Centre for the Classification of Diseases, London  
ICD-10 Manuals:  
Volume 1 ISBN 92 4 154419 8  
Volume 2 ISBN 92 4 154420 1  
Volume 3 ISBN 92 4 154421 X  
erhältlich / *obtainable*:  
The Distribution & Sales Service, World Health Organization, CH-1211 Geneva 27  
Fax (22) 7910746
- HMSO Publication Centre  
P O Box 276, London SW8 5DT  
Tel.: (0) 171 873 9090  
Fax: (0) 171 873 8200
- [267] Health Market International (HMI)  
Basic ICD-10 Instruction course, 1994  
An implementation guide for Hospitals, 1994  
Bestellung über / *may be purchased from*:  
Health Market International  
17 Blackfriars Lane, London EC4V 6ER  
Tel.: +44 712 481 011, Fax: +44 712 480 925  
[computer based training course, in preparation, also in German language]
- [268] Die logische Struktur der ICD-10 (Systematik) und ihre Beschreibung mit SGML /  
*ICD-10-Structure and SGML*.  
Au.: Dr. Michael Schopen  
In: Informatik, Biometrie und Epidemiologie in Medizin und Biologie, Band 26,  
Heft 2/1995, p. 121-133, ISSN 0943-5581
- [269] unbesetzt / *vacant*
- [270] unbesetzt / *vacant*
- [271] unbesetzt / *vacant*
- [272] KLAR, R., B. GRAUBNER u. C.-Th. EHLERS:  
Leitfaden zur Erstellung der Diagnosenstatistik nach §16 Bundespflege-  
satzverordnung (BPfIV)  
Unter Mitarbeit von R. Hartwig, Barbara Schmidt-Rettig, H.-J. Seelos u. S.  
Eichhorn  
Ed.: Der Bundesminister für Arbeit und Sozialordnung (BMA)  
2. verb. Aufl. Bonn: BMA. 1988. 105 p. (Forschungsbericht Gesund-  
heitsforschung. 135.)

Nachdruck in: Internationale Klassifikation der Krankheiten, Verletzungen und Todesursachen (ICD), 9. Revision  
2. überarb. Aufl. Köln etc.: Kohlhammer, 1988 (p. 651 - 762)

Band I Teil A, p. 651-762

Aktualisierter Nachdruck in: Medizinische Dokumentation und Information  
Handbuch für Klinik und Praxis

Ed.: C.O. Köhler, Landsberg/Lech: ecomed, 1983 ff

9. Erg.-Lfg.: 1989. Kap. X-3.3.3, p. 1-104

[273] unbesetzt / *vacant*

[274] unbesetzt / *vacant*

[275] Umsteigeschlüssel für die Klassifikation. Arbeitsunterlage.

Ed.: Statistisches Bundesamt, Wiesbaden

\* DAS 1958, ICD 1958, ICD 1968 (erschienen 1972)

\* ICD 8. und 9. Revision (erschienen 1982)

[276] International Classification of Diseases, Relationship between Categories of Eighth and Ninth Revisions - Classification internationale des maladies, correspondance entre les rubriques de la huitième et de la neuvième revisions  
WHO-Dokument DES/ICD/84, Original English / Anglais, Publ. 1984 (132 p.)

[277] ICD-0 to ICD-9

Conversion of Neoplasms by Topography and Morphology from the International Classification of Diseases for Oncology (ICD-0) to Chapter II, Neoplasms, 9th revision of the International Classification of Diseases (ICD-9) 1975, 1980

Ed.: Constance Percy, Valerie Van Holten, Biometry Branch, Division of Cancer Cause and Prevention, National Cancer Institute (NCI)

U.S. Dep. of Health, Education, and Welfare, Public Health Service, National Institutes of Health, National Cancer Institute, Bethesda, Maryland 20205

NIH Publication No 80-2007 (193 p.)

ICD-0 to ICD-9-CM Suppl. of ICD-0 to ICD-9

NIH Publication NO. 80-2128 (15 p.)

[278] ICD-9-CM Adjunct Materials, Conversion Tables

\* ICD-9CM to ICD-9

\* ICD-9CM to H-ICDA-2

\* ICD-9CM to ICDA-8

\* ICD-9CM to H-ICDA-2 and ICDA-8

Magnetic tape or hard copy report.

Ed.: Commission on Professional and Hospital Activities, 1968

Green Road, P.O. Box 1809, Ann Arbor, Michigan 48105, USA. - Non profit organization sponsored by the American College of Physicians, the American College of Surgeons, American Hospital Association, South-Western-Michigan Hospital Council

[279] Conversion Table ICD-9-ICDA-8, Table d'équivalence CIM-9-CIMA-8, Morbidity-Morbidity

Ed.: Statistics Canada, Nosology Reference Centre, Health Division, Ottawa (1981)

- [280] F. Wingert, D. Rothwell, R. A. Côté:  
Automated Indexing into SNOMED and ICD.  
Ed.: J. R. Scherrer, R.A. Côté, S. H. Mandil  
In: Computerized Natural Language Processing for Knowledge Representation,  
Amsterdam 1989 (p. 201-239)
- [281] The ICD-10 Classification of Mental and Behavioural Disorders:  
Conversion tables between ICD-8, ICD-9 and ICD-10.  
World Health Organization, Geneva 1992  
[unpublished WHO document WHO/MNH/92.16, available on request from Division  
of Mental Health, World Health Organization, CH-1211 Geneva 27, Switzerland]
- [282] Referenztabellen der WHO zum Kapitel V(F) der 10. Revision der Internationalen  
Klassifikation der Krankheiten (ICD-10): ICD-10 vs. ICD-9  
German translation and adaptation of "WHO Reference Standards for 10th version  
of International Classification of Diseases (ICD-10), correspondence between  
ICD-9 and ICD-10".  
Ed.: H.J. Freyberger, E. Schulte-Markwart, H.Dilling  
Fortschritte der Neurologie und Psychiatrie 61/4 (128 -143) 1993  
ISSN 0720-4299
- [283] Umsteigetabelle / *conversion table*  
ICD-9/ICD-10 WHO, Genf  
In Vorbereitung / *in preparation*
- [284] Überleitungstabelle ICD-9 <--> ICD-10  
Ed.: A. Zaiß, R. Klar (Univ. Freiburg); Ruffing & Partner (St. Ingbert)  
Deutscher Ärzte-Verlag GmbH, Köln 1996  
ISBN 3-7691-3097-9 (Buch DM 68,--, Disketten DM 498,--)
- [285] Tables of Equivalence between ICD-9 and ICD-10, Version 3.0, April 1995  
Ed.: NHS Centre for Coding and Classification, Woodgate, Loughborough,  
Leicestershire, LE11 2TG, UK  
Au: Dr. James Read
- [286] ICD-9, ICD-10 Überleitungstabelle  
IMS GmbH, Institut für Medizinische Statistik, Hahnstr. 30-32, 60528 Frankfurt/  
Main, Tel.: (069) 6604-01, Fax: (069) 6604-299, contact: Herr Dolling, Helmut  
Schomber
- [287] ICD-9, ICD-10 Überleitungstabelle  
Ed.: ID Gesellschaft für Information und Dokumentation im Gesundheitswesen,  
Riedemannweg 58, 13627 Berlin; Tel.: (030) 3069 33-0, Fax: (030) 3069 33-  
33, contact: Fritz Diekmann
- [288] Mappings between ICD-10-AM, ICD-9-CM and MBS  
Ed: National Coding Centre (NCC), Faculty of Health Sciences, University of  
Sydney, P.O. Box 170, Lidcombe NSW 2141  
(ph: 61-2-9351- 9461, fax: 61-2-9351-9603)
- [289] unbesetzt / *vacant*

## 9. Ausgaben auf elektronischen Medien / *machine-readable versions*

Siehe auch Hinweise bei einzelnen Einträgen / *see also notes to several entries*  
Internet: <http://www.gsf.de/MEDWIS/activity/term-voc.html> (Dr. Josef Ingenerf)  
<http://www.dimdi.de>  
etc.

Die Auflistung erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit; sämtliche Angaben sind ohne Gewähr. / *The list is not comprehensive. We cannot guarantee for the correctness of this information.*

[290a] International Classification of Diseases, Tenth Revision, Diskette Version  
World Health Organization, Geneva 1995  
(2 diskettes, Users' Guide, ICD-10, Sfr. 600,-, US\$ 540,00)  
ISBN 92-4-154488-0, Order-No 1990003  
<http://www.who.ch/>

[290b] DIMDI liefert / *obtainable from DIMDI:*

- \* ICD-9, amtliche deutschsprachige Fassung / *official German edition*
- \* ICD-10, amtliche deutschsprachige Fassung / *official German edition*
- \* Operationenschlüssel nach §301 SGB V (OPS-301)
- \* MeSH - deutsche Übersetzung / *German translation (bilingual)*

[291] Dr. Thomas Mansky

Programme zur interaktiven Kodierung sowie Dekodierung von Diagnosen und Prozeduren auf der Basis der ICD-9, ICD-10 sowie des Operationenschlüssels nach § 301 SGB V mit Katalog der Fallpauschalen und Sonderentgelte.

Programmversion 6.2. 1996.

Bezug: Dr. Thomas Mansky, Lange Reihe 35, D-23568 Lübeck

Das Programm ist zur privaten Nutzung frei; für institutionelle und kommerzielle Nutzung wenden Sie sich bitte an den Autor (Tel.: (0271) 3334406.

E-Mail: 100341.1051@compuserve.com/

[292] XKode. Thesaurusbasierte Verschlüsselungshilfe für ICD-9, ICD-10 und IKPM1.1  
Ansprechpartner: Prof. Dr. med. Wolfgang Giere, Dipl.-Inform. Christoph Lutz, Dr. med. Brigitte Krause

Klinikum der J.W. Goethe-Universität Frankfurt, Zentrum der Medizinischen Informatik

Theodor-Stern-Kai 7, 60590 Frankfurt am Main,

Tel.: (069) 6301-5695, Fax: (069) 6301-6777

Verteiler MEDOS Beratungsgesellschaft mbH; Birkenweiherstr. 9,  
63505 Langenselbold

Tel.: (06184) 80586, Fax: (06184) 62292

[293] Medikom. ICPM und ICD im erweiterten HTML-Format

Christian de Haen

BIS - Büro für Informationssysteme

Baerwald 52, 10961 Berlin, Tel: (030) 61 79 35 10

- [294] ICD/ICPM professional mit FP/SE-Berater, Version 3.0, 1996  
 Überleitungstabelle ICD-9 <--> ICD-10, ICD-9. ICD-10, OPS-301  
 Sonderentgelte und Fallpauschalen  
 Ed.: Dr. A. Ruffing & Partner (St. Ingbert), 1996  
 Deutscher Ärzte-Verlag GmbH, 50832 Köln, Postfach 40 02 65, Buchverlag  
 Info: Herr Grabb, Tel. (02234) 7011-317  
 ISBN 3-7691-3095-2, 3-7961-3097-9
- [295] ICD, ICPM (Windows)  
 Dr. med. Sevcik  
 GmD Gesellschaft für medizinische DVmbH  
 Bremsstr. 12, 50969 Köln, Tel.:(0221) 93 64 10-0
- [296] ID Diacos, IDMACS, ID SNOMED  
 ID GmbH, Dipl.-Kfm. F. Diekmann,  
 Spandauer Damm 130, 14050 Berlin, Tel.: (030) 30 69 33-0  
 [ICD, OP-Schlüssel]
- [297] Medea Software  
 ICD-Schlüsseldienst, Op-Schlüsseldienst (Windows)  
 Dr. Bernhard A. Sühling, Ermeskeilstr. 9, 53113 Bonn,  
 Tel./Fax: (0228) 263965  
 [ICD-9, ICD-10, OP-Schlüssel]
- [298] PC-ICD-9 (DOS) ICDWin (Windows)  
 Iris Reinhard EDV-Beratung  
 Clausthaler Weg 14, 30419 Hannover
- [299] Verschlüsselungsprogramm ICD-9.  
 Ed.: IDF-Gesellschaft f. Multimedia Anwendungen mbH;  
 Jörg Postert, Wischhorn 8, 24568 Kaltenkirchen
- [300] Integrierte ICD-Lösung  
 Porta Coeli GmbH, Zum Fürstenmoor 11, 21079 Hamburg
- [301] Meeramed  
 [Sibylla, Asklepios]  
 Au.: Dr. Haubold, Medizinische Software & Krankenhausberatung  
 Westring 98, 08393 Meerane; Tel.: (03764) 4221  
 Vertreiber: Promed-Jähmig & Wagner GbR, J. Jähmig, Austr. 1/3,  
 08371 Glauchau  
 [ICD-9, OP-Schlüssel]
- [302] Medatec  
 INT TEC GmbH, Intelligente Technol. Kommunikationssysteme & Software  
 Neulindenstr. 32, 79114 Freiburg
- [303] ICD-Manager  
 Pera-Soft, A. Persicke, Kirchhainer Str. 13, 34127 Kassel

- [304] Diag Pro 1.0  
KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft,  
Kurfürstendamm 207/208, 10719 Berlin  
[ICD-9, ICD-10, ICPM]
- [305] Klinik Net  
Macky Messer, René Farschtschiyan  
Gutleutstr. 294, 60327 Frankfurt  
[ICD-9, ICD-10, ICPM, Unfallärzte]
- [306] DIP  
Philopharm GmbH  
Gröpentor 20, 06484 Quedlinburg  
[ICD-10]
- [307] ICD-10-Lösung im Kleinformat  
Mo Sys GmbH, 29227 Celle,  
Tel.: (05141) 98430
- [308] ICD-10 von TurboMed
- [309] ICD-10 in IBM Profimed  
Pro Medisoft  
Besselstr. 25, 68219 Mannheim  
Tel.: (0621) 8771-00
- [310] Nordische Krankenhaus-Software GmbH,  
Flensburg: ICD-Fix, ICD-Max, ICP-Max, ICD-ZEHN, ICDPM
- [311] Medicode  
Universität Freiburg, Abteilung Med. Informatik  
Prof. Klar, Dr. Zaiß, Dr. Schrader, Dr. Schulz  
Abt. Medizinische Informatik  
[ftp.uni-freiburg.de/pub/pc/imbi/medicode](ftp://uni-freiburg.de/pub/pc/imbi/medicode)  
[ICD, ICPM]
- [312] OPC-ICD-9-ICD-10 Selectio  
Deutsche Krankenhaus-Verlagsgesellschaft mbH  
Tersteegenstr. 9, 40474 Düsseldorf  
Fax: (211) 4547361
- [313] Power Med-ICD-10  
WMI  
Prager Str. 16, 04103 Leipzig
- [314] PADS (Patient Archiving and Documentation System)  
Au: J.H. Hohnloser, F. Puerner  
Ed.: Ludwigs-Maximilians-Universität München  
Medizinische Klinik, Klinikum Innenstadt, Ziemssenstr. 1, 80336 München  
Tel.: (089) 5160 4575, Fax (089) 5160 2341  
[Basis ICD-9, ICPM etc.]

[315] unbesetzt / *vacant*  
[316] unbesetzt / *vacant*  
[317] unbesetzt / *vacant*  
[318] unbesetzt / *vacant*  
[319] unbesetzt / *vacant*

## **10. Bezugsanschriften für WHO-Veröffentlichungen / *booksellers for WHO-publications***

Sämtliche Veröffentlichungen der Weltgesundheitsorganisation können nach den Angaben der WHO direkt oder über den Buchhandel von folgenden Stellen in Deutschland bezogen werden / *All publications of the World Health Organization can be ordered according to the WHO directly or via booksellers from the following places in the Federal Republic of Germany:*

[320]

Govi-Verlag GmbH  
Postfach 5360, 65728 Eschborn  
Ginnheimer Str. 20, 65760 Eschborn

Buchhandlung Alexander Horn  
Postfach 33 40, 65023 Wiesbaden  
Kirchgasse 22, 65185 Wiesbaden

Lange & Springer Scientific Booksellers  
Otto-Suhr-Allee 26/28, 10585 Berlin

Leipziger Kommissions- und Großbuchhandels-gesellschaft mbH  
Postfach 520, 04005 Leipzig

UNO-Verlag GmbH  
Poppelsdorfer Allee 55, 53115 Bonn  
Tel.: (0228)21 29 40, Frau Friedrichs

## 11. Chronologie

### Amtlich benutzte Todesursachen- und Krankheitsverzeichnisse in Deutschland von 1892 bis heute

(Stand Juli 1996)

- 1892** Verzeichnis der Todesursachen von 1892  
Hrsg.: Reichsgesundheitsamt  
(angewandt 1892 - 1903)
- 1904** Verzeichnis der Todesursachen, Neufassung von 1904  
Hrsg.: Reichsgesundheitsamt  
(Kurzes Todesursachenverzeichnis, angewandt 1904 - 1931)
- 1932** Verzeichnis der Krankheiten und Todesursachen mit einer Anleitung zur Aufstellung der deutschen Todesursachenstatistik, Ausgabe 1932  
Hrsg.: Statistisches Reichsamt  
Verlag: Von Reimar Hobbing, Berlin SW 61  
Berlin 1933  
(angewandt 1932 - 1940)
- 1938 (ICD-5):** *Billigung des Internationalen Todesursachenverzeichnisses durch die 5. Internationale Revisionskonferenz in Paris; bildet die Grundlage der deutschen Verzeichnisse.*
- Verzeichnis der Krankheiten und Todesursachen mit einer Anleitung zur Aufstellung der deutschen Todesursachenstatistik, Ausgabe 1941, Neudruck 1947
- Aufgestellt im Reichsgesundheitsamt in Verbindung mit dem Statistischen Reichsamt
- Hrsg.: Statistisches Amt für die Britische Besatzungszone  
(Kurzausgabe angewandt 1941- 1948)  
(Ausführliches internationales Verzeichnis, angewandt 1949 - 1951)
- 1904 bis 1945** Fehlertabellen der ehemaligen Wehrmacht  
(Bezeichnung der Körperschäden bei der Musterung oder Einstellung),  
Hrsg.: Bundesminister für Arbeit, 1954
- Teil I: Fehlertabelle für Heer und Marine 1904 - 1920  
Teil II: Fehlertabelle für die Reichswehr (Heer und Marine) 1921 - 1935  
Teil III: Fehlertabelle für die gesamte Wehrmacht 1935 - 1945
- 1948 (ICD-6):** *Billigung der Internationalen Klassifikation durch die 6. Internationale Revisionskonferenz in Paris; bildet die Grundlage der deutschen Verzeichnisse.*
- West-D.: Handbuch der Internationalen Statistischen Klassifizierung der Krankheiten, Gesundheitsschädigungen und Todesursachen. 6. Überarbeitung des internationalen Verzeichnisses der Krankheiten und Todesursachen. Angenommen 1948 von der Weltgesundheitsorganisation in Genf. Deutsche Ausgabe. Band 1: Internationale Systematik, Band 2: Deutsche Systematik, Alphabetisches Verzeichnis, Band 3: Ausführliche deutsche Systematik, Systematik und alphabetisches Verzeichnis der Art der Schädigung
- Hrsg.: Statistisches Bundesamt, Wiesbaden 1950 (Bd. 1), 1951 (Bd. 2), 1953 (Bd. 3) (gültig: 1952 - 1957)

Verzeichnis der Krankheitsarten und Todesursachen für die Statistik der Sozialversicherungsträger

Hrsg.: Statistisches Bundesamt Wiesbaden, W. Kohlhammer-Verlag Stuttgart-Köln, 1952 (gültig ab 01.01.1953)

Ost-D.: DDR: Verzeichnis der Krankheiten und Todesursachen für Zwecke der Medizinalstatistik, hrsg. vom Ministerium für Gesundheitswesen der Deutschen Demokratischen Republik und vom statistischen Zentralamt, 1951 (1952 bis 1968 verbindlich)

**1955 (ICD-7):** *Billigung der Internationalen Klassifikation durch die 7. Internationale Revisionskonferenz in Paris; bildet Grundlage der deutschen Verzeichnisse.*

West-D.: Handbuch der Internationalen Statistischen Klassifikation der Krankheiten, Verletzungen und Todesursachen. Auf der Grundlage der Empfehlung der 7. Revisionskonferenz 1955 und gemäß der von der WHO-Vollversammlung angenommenen Regulationen.

Band 1: Internationale und Deutsche Systematik, Band 2: Alphabetisches Register

Hrsg.: Statistisches Bundesamt, Wiesbaden 1958

Verlag W. Kohlhammer GmbH, Stuttgart

(gültig: 1958 - 1967)

Verzeichnis der Krankheiten, Gesundheitsschädigungen und Todesursachen für die Statistik der Sozialversicherungsträger, Ausgabe 1962. Verlag W. Kohlhammer GmbH, Stuttgart-Mainz, 1962

Ost-D.: - - -

**1965 (ICD-8):** *Billigung der Internationalen Klassifikation durch die 8. Internationale Revisionskonferenz in Genf; bildet Grundlage der deutschen Verzeichnisse.*

West-D.: Handbuch der Internationalen Klassifikation der Krankheiten, Verletzungen und Todesursachen (ICD) 1968, 8. Revision.

Hrsg.: Statistisches Bundesamt, Wiesbaden

Verlag W. Kohlhammer GmbH, Stuttgart und Mainz

Band 1: Systematisches Verzeichnis, Wiesbaden 1968; Best.-Nr. 420 300-680001

Band 2: Alphabetisches Verzeichnis, Wiesbaden 1971; Best.-Nr. 420 300-680002

(gültig: 1968 - 1978)

Ausführlicher Diagnoseschlüssel der deutschen gesetzlichen Rentenversicherung, Stand Januar 1973

Hrsg.: Verband Deutscher Rentenversicherungsträger

Ost-D.: Internationale Statistische Klassifikation der Krankheiten, Verletzungen und Todesursachen der Weltgesundheitsorganisation (WHO), 8. Revision 1965/ hrsg. vom Ministerium für Gesundheitswesen der Deutschen Demokratischen Republik. - Berlin. - Band 1: 1968. - Band 2: Alphabetisches Register, 1971

(1968 bis 1978 verbindlich)

**1975 (ICD-9):** *Billigung der Internationalen Klassifikation durch die 9. Internationale Revisionskonferenz in Genf; bildet die Grundlage der deutschen Verzeichnisse.*

West-D.:

Internationale Klassifikation der Krankheiten, Verletzungen und Todesursachen (ICD) in der Fassung der vom Bundesministerium für Gesundheit herausgegebenen 9. Revision. Herausgabe durch verschiedene Verlage, u.a.:

- Verlag W. Kohlhammer GmbH Köln, Stuttgart, Berlin, Mainz; Deutsche Krankenhaus Verlagsgesellschaft  
Band 1 Teil A (Systematisches Verzeichnis der Dreistelligen Allgemeinen Systematik und der Vierstelligen Ausführlichen Systematik), 2. überarb. Auflage  
Stand 1.1.1993, ISBN 3-17-009318-5/33.02  
Band 1 Teil B (Zusätzliche Systematiken und Klassifizierungsregeln),  
Stand 1.1.1993, ISBN 3-17-009355-x  
Band 2 (Alphabetisches Verzeichnis), 2. überarb. Auflage, Stand  
1.1.1993, ISBN 3-17-010070-x
- Krankenhausdrucke Verlag Wanne-Eickel GmbH, Herne 1993  
Band 1 (Alphabetisches Verzeichnis), Stand 1.1.1993, ISBN 3-922756-09-3, Best.-Nr. 021  
Band 2 (Systematisches Verzeichnis), Stand 1.1.1993, ISBN 3-922756-15-8  
(gültig für Todesursachenstatistik seit 1.1.1979, für stationäre Morbidität seit 1.01.1986).

Gemeinsamer einheitlicher Diagnoseschlüssel der Rentenversicherung und der Krankenversicherung, gültig ab 01.01.1982.

Hrsg.: Verband Deutscher Rentenversicherungsträger, Frankfurt/Main

Gemeinsamer einheitlicher Diagnoseschlüssel der Rentenversicherung und der Krankenversicherung. Gültig ab 01. Januar 1993.

Hrsg.: Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (BfA), Landesversicherungsanstalten, Bundesknappschaft, Bundesbahnversicherungskasse und Seekasse im Verband Deutscher Rentenversicherungsträger und Medizinischer Dienst der Spitzenverbände der Krankenkassen. BfA, Berlin, 1992. (34 p.)

Ost-D.:

Internationale Statistische Klassifikation der Krankheiten, Verletzungen und Todesursachen (IKK) der Weltgesundheitsorganisation (WHO)  
9. Revision 1975

Ed.: Ministerium für Gesundheitswesen der Deutschen Demokratischen Republik. VEB Verlag Volk und Gesundheit, Berlin. Erstauflage 1978, 2. durchgesehene Auflage 1981 (527 p.)  
(1979 bis 1990 verbindlich)

Handbuch der Internationalen Statistischen Klassifikation der Krankheiten, Verletzungen und Todesursachen auf der Grundlage der Empfehlungen der Neunten Revisionskonferenz 1975 und von der 29. Weltgesundheitsversammlung angenommen.

Ed.: Ministerium für Gesundheitswesen der Deutschen Demokratischen Republik.

Band 1: Systematische Verzeichnisse. VEB Verlag Volk und Gesundheit, Berlin 1983 (787 p.).

(Band 2 / Register ist nicht erschienen.)

**1989 (ICD-10):** *Billigung der Internationalen Klassifikation durch die 10. Internationale Revisionskonferenz in Genf; bildet Grundlage der deutschen Verzeichnisse.*

## ICD-10

Internationale statistische Klassifikation der Krankheiten und verwandter Gesundheitsprobleme

Ed.: Deutsches Institut für medizinische Dokumentation und Information (DIMDI) im Auftrag des Bundesministeriums für Gesundheit

Band 1: Systematisches Verzeichnis  
Version 1.0, Stand August 1994  
Verlag Hans Huber, 1. Auflage, 1994 (1329 p., DM 39,80)  
ISBN 3-456-82578-1  
Verlag Urban & Schwarzenberg, 1994 (1237 p., DM 48,--)  
ISBN 3-541-18701-8, ISBN 3-541-18700-x  
Springer Verlag, 1994 (1243 p., DM 48,--)  
ISBN 3-540-58611-3  
Ecomed Verlagsgesellschaft, 1995 (ca. 661 p., DM 78,--) Diskette  
ISBN 3-609-70720-8 (Loseblattwerk) ISBN 3-609-64230-0 (kart.)  
Krankenhausdrucke-Verlag Wanne-Eickel GmbH, 1995  
(1389 p., DM 47,50) ISBN 3-922756-17-4  
Deutscher Ärzte-Verlag GmbH, Köln 1995 (1290 p., DM 39,80)  
ISBN 3-76915879-2

Band 2: Regelwerk  
Version 1.0, Stand Juni 1995  
Verlag Urban & Schwarzenberg, 1995 (195 p., DM 19,80)  
ISBN 3-541-18710-7 brosch.  
ISBN 3-541-18711-5 Pp.  
Ecomed Verlagsgesellschaft, 1995 (184 p., DM 36,--), Diskette  
ISBN 3-609-64600-4  
Krankenhausdrucke-Verlag Wanne-Eickel GmbH, 1995  
(220 p. DM 34,80) ISBN 3-922756-18-2

Band 3: Alphabetisches Verzeichnis  
Version 1.0, Stand Oktober 1995  
Verlag Urban & Schwarzenberg, 1995 (780 p., DM 39,80)  
ISBN 3-541-18721-2  
Deutscher Ärzte-Verlag GmbH, Köln 1996 (1219 p. DM 39,80)  
ISBN 3-7691-5880-6  
Ecomed Verlagsgesellschaft, 1996 (906 p., DM 78,--), Diskette  
ISBN 3-609-70720-8

Band 1, Band 2 und Band 3 (zusammen):

Ecomed Verlagsgesellschaft 1995  
(Loseblattsammlung in 2 Leinenordnern mit 2 Disketten, ca. 1700 p.,  
DM 148,--)

Band 2 und 3 (zusammen):

Huber-Verlag  
ISBN 3-456-82607-9